

Cloud MasterTM



SEGA

Loading Instructions:

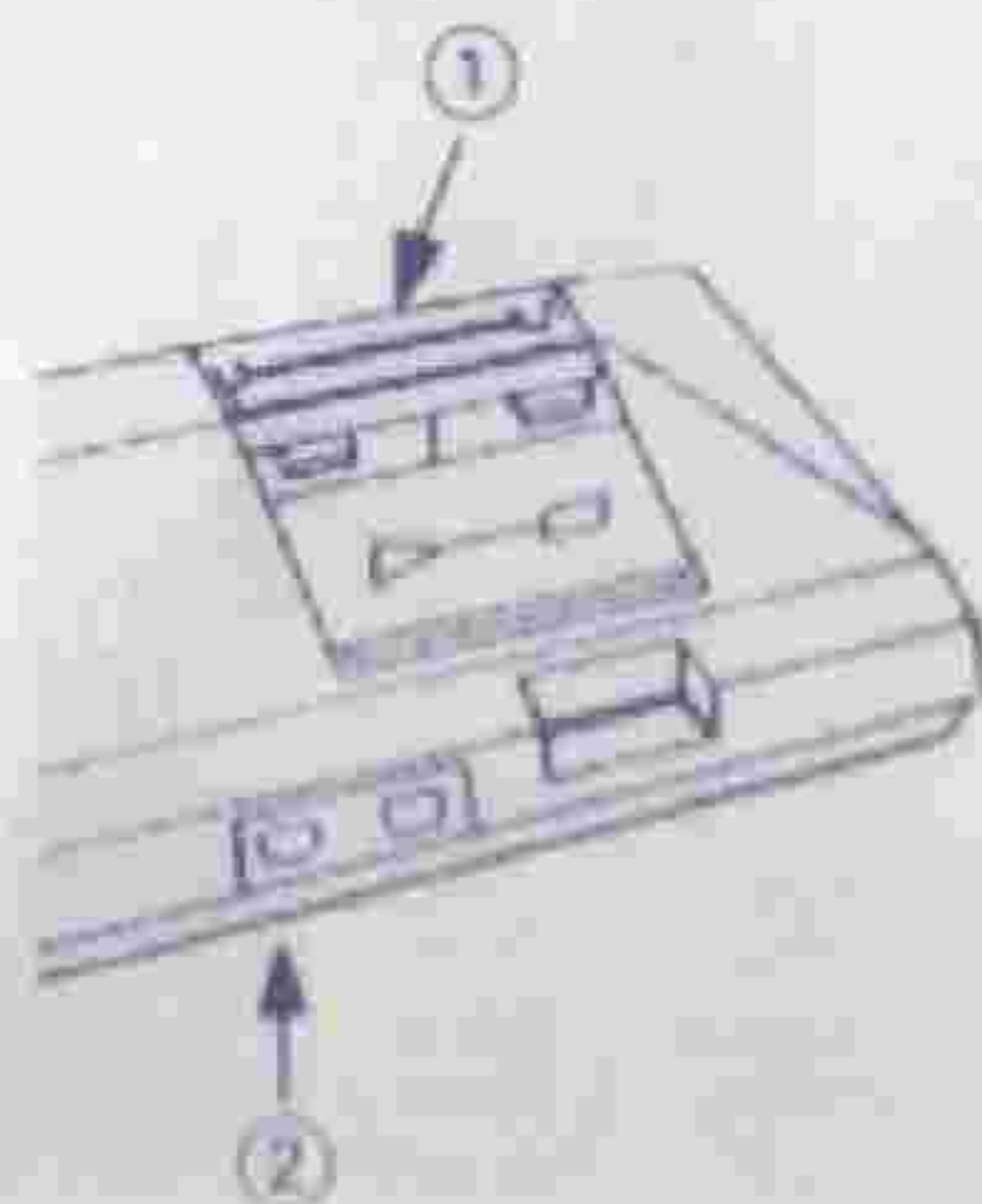
Starting Up:

1. Make sure the power switch is OFF.
2. Insert the game cartridge in the Power Base as described in your SEGA SYSTEM manual.
3. Turn the power switch ON. If nothing appears on the screen, turn the power switch OFF, remove the cartridge, and try again.
4. At the title screen, to start the game, press Button 1 or Button 2.

IMPORTANT:

Always make sure that the Power Base is turned OFF when inserting or removing your Mega Cartridge.

- ① Insert Mega Cartridge.
- ② Insert Control Pad 1.



Ladeanweisungen:

Inbetriebnahme:

1. Vergewissern Sie sich, daß der Ein/Aus-Schalter ausgeschaltet ist.
2. Setzen Sie die Spielkassette gemäß der Beschreibung in Ihrer SEGA SYSTEM-Anleitung in das Grundgerät ein.
3. Schalten Sie den Ein/Aus-Schalter ein. Falls auf dem Bildschirm nichts erscheint, sollten Sie den Ein/Aus-Schalter ausschalten, die Kassette entfernen und diese dann erneut einsetzen, um es nochmals zu versuchen.
4. Wenn das Titelbild erscheint, drücken Sie die Taste 1 oder die Taste 2, um das Spiel zu beginnen.

WICHTIG:

Achten Sie beim Einsetzen oder Entfernen Ihrer Mega-Kassette stets darauf, daß das Grundgerät ausgeschaltet ist.

- ① Mega-Kassette einsetzen.
- ② Steuerpult 1 anschließen.

Innan du börjar spela:

Hur du startar spelet:

1. Se till att huvudenhetens strömbrytare är AVSTÄNGD.
2. För in cartridge i huvudenheten, som beskrivs i SEGA SYSTEM manualen.
3. Sätt PÅ strömbrytaren. Om ingenting händer, stäng AV strömbrytaren och ta bort cartridge. Gör om steg 1 - 3.
4. När spelets titelbild visas, tryck på knapp 1 eller 2 för att starta spelet.

OBSERVERA:

Kontrollera alltid att strömbrytaren är avstängd innan du sätter in eller tar ut en cartridge. Om du inte gör detta riskerar du att skada huvudenheten eller cartridge.

- ① Här sätter du in spelcartridge.
- ② Här sätter du in handkontroll 1.

Instructions de chargement:

Mise en route:

1. Assurez-vous que l'alimentation de la console est coupée.
2. Introduisez la cartouche de jeu dans la console, de la manière décrite dans le mode l'emploi de votre "SEGA SYSTEM".
3. Mettez la console sous tension. Si rien n'apparaît sur l'écran, mettez la console hors tension, retirez la cartouche et essayez à nouveau.
4. Lorsque l'écran de titre apparaît, appuyez sur la touche 1 pour commencer une partie.

IMPORTANT:

Faites toujours très attention que l'alimentation de la console soit coupée avant d'introduire ou de retirer une cartouche Mega.

- ① Introduisez la cartouche Mega.
- ② Introduisez le bloc de commande 1.

Instrucciones de carga:

Puesta en funcionamiento:

1. Cerciórese de que el interruptor de la alimentación esté en OFF.
2. Introduzca el cartucho del juego en la base de alimentación como se describe en el manual SEGA SYSTEM.
3. Ponga el interruptor de la alimentación en ON. Si no aparece nada en la pantalla, póngalo en OFF, retire el cartucho y pruebe de nuevo.
4. En la pantalla titular, pulse el botón 1 para iniciar la partida.

IMPORTANTE:

Cerciórese siempre de que la base de alimentación esté apagada antes de introducir o retirar el cartucho Mega.

- ① Inserte el cartucho Mega.
- ② Inserte el Teclado de Control 1.

Istruzioni di caricamento:

Inizio:

1. Accertatevi che la Console sia spenta.
2. Inserite la cartuccia del gioco nella Console come descritto nel manuale SEGA SYSTEM.
3. Accendete il sistema. Se sullo schermo non appare niente, spegnete il sistema, estraete la cartuccia e ripetete daccapo il procedimento.
4. Non appena il titolo appare sullo schermo, premere il tasto 1 per dare inizio al gioco.

IMPORTANTE:

Accertatevi sempre che la Console sia spenta prima di inserire o di estrarre la cartuccia Mega.

- ① Inserite la cartuccia Mega.
- ② Collegate la Pulsantiera di Comando 1.

The Story of Michael Chen

Back when the Earth was young, there was a mysterious hermit named Michael Chen who rode the wind on a cloud-like chariot. He had meditated deep in the mountainous regions of central China for many years, and had grown powerful with the knowledge of the ancients. With luck and a little more study, he hoped to gain the title of "Cloud Master," which would make him a powerful mystic indeed.

But dark forces conspired against the young hermit, and attacked him one after the other, trying to interfere with his all-important studies. Help Michael Chen wipe out these evil powers and assist him in becoming a Cloud Master!

Die Geschichte von Michael Chen

Vor vielen Jahren, als die Erde noch jung war, lebte ein geheimnisvoller Einsiedler namens Michael Chen, der sich auf einem wolkenähnlichen Triumphwagen im Wind treiben ließ. Er meditierte viele Jahre lang tief in den Gebirgsgegenden von Zentralchina, und das Wissen der Alten ließ ihn stark werden. Mit Glück und noch etwas mehr Studium hoffte er, den Titel "Wolkengebieter" zu erlangen, der ihm in der Tat zu einem mächtigen Mystiker machen würde.

Dunkle Mächte verschworen sich jedoch gegen den jungen Einsiedler, und eine Macht nach der anderen griff ihn an, um zu versuchen, ihn bei seinem äußerst wichtigen Studium zu stören. Helfen Sie Michael Chen dabei, diese bösen Mächte zu vernichten, so daß er mit Ihrer Unterstützung zu einem Wolkengebieter wird!

Historien om Michael Chen

Tillbaka i en tid då Jorden var ung, fanns det en mystisk eremit som hette Michael Chen. Han for med vinden i en vagn som påminde om ett moln. Han hade mediterat långt in i det uråldriga Kina i många år och blivit stark av sin kunskap om det förflutna. Med en smula tur och lite mera studier, hoppades han att få titeln "Cloud Master" (Molnens Herre). Detta skulle göra honom till en mäktig mystiker.

Men mörka krafter konspirerade mot den unge eremiten och anföll honom, en efter en, för att störa hans viktiga studier. Hjälp Michael Chen att förgöra dessa grymma krafter och hjälp honom att bli en "Cloud Master"!

La vie de Michael Chen

Jadis, lorsque la terre était encore jeune, vivait un mystérieux hermite, Michael Chen, qui suivait le vent en se déplaçant sur un chariot de nuages. Il avait médité pendant de très nombreuses années au plus profond de la région montagneuse de la Chine centrale et il était devenu puissant grâce à la connaissance qu'il avait obtenue des anciens. Avec un tout petit peu de chance et beaucoup d'études, il espérait qu'il obtiendrait le titre de "Maître des Nuages" qui ferait de lui un mystique encore plus puissant.

Mais hélas, les forces de l'ombre se sont unies pour conspirer contre le jeune hermite et elles l'ont attaqué, les unes après les autres, essayant de l'empêcher de poursuivre ses très sérieuses études. Aidez Michael Chen à détruire ces forces du mal et à devenir enfin le Maître des Nuages!

La historia de Miguel Chen

Hace ya muchos años, existió un misterioso hermitaño llamado Miguel Chen que viajaba por el viento en un carro de nubes. Tras meditar profundamente en las regiones centrales de la China durante mucho años, llegó a adquirir el ilimitado conocimiento de los ancianos. Ahora, con suerte y un poco más de estudio, esperaba lograr el título de "Señor de las Nubes", que le daría un enorme poder.

Pero las fuerzas del mal conspiraron contra nuestro joven hermitaño y le atacaron continuamente para que no siguiese con sus importantes estudios. Ayuda a Miguel Chen a derrotar a sus enemigos y a convertirse en el Señor de las Nubes.

La storia di Michael Chen

Nei tempi in cui la terra era ancora giovane, c'era un misterioso eremita, di nome Michael Chen, che cavalcava i venti su di un carro a forma di nuvola. Egli aveva meditato per lunghi anni nel profondo delle montagnose regioni della Cina centrale, ed aveva ormai ottenuto un grande potere con la conoscenza delle cose antiche. Con un po' di fortuna ed ancora un poco di studio, egli sperava di ottenere il titolo di "Cloud Master" ("Maestro delle Nuvole"), che lo avrebbe reso un mistico realmente potente.

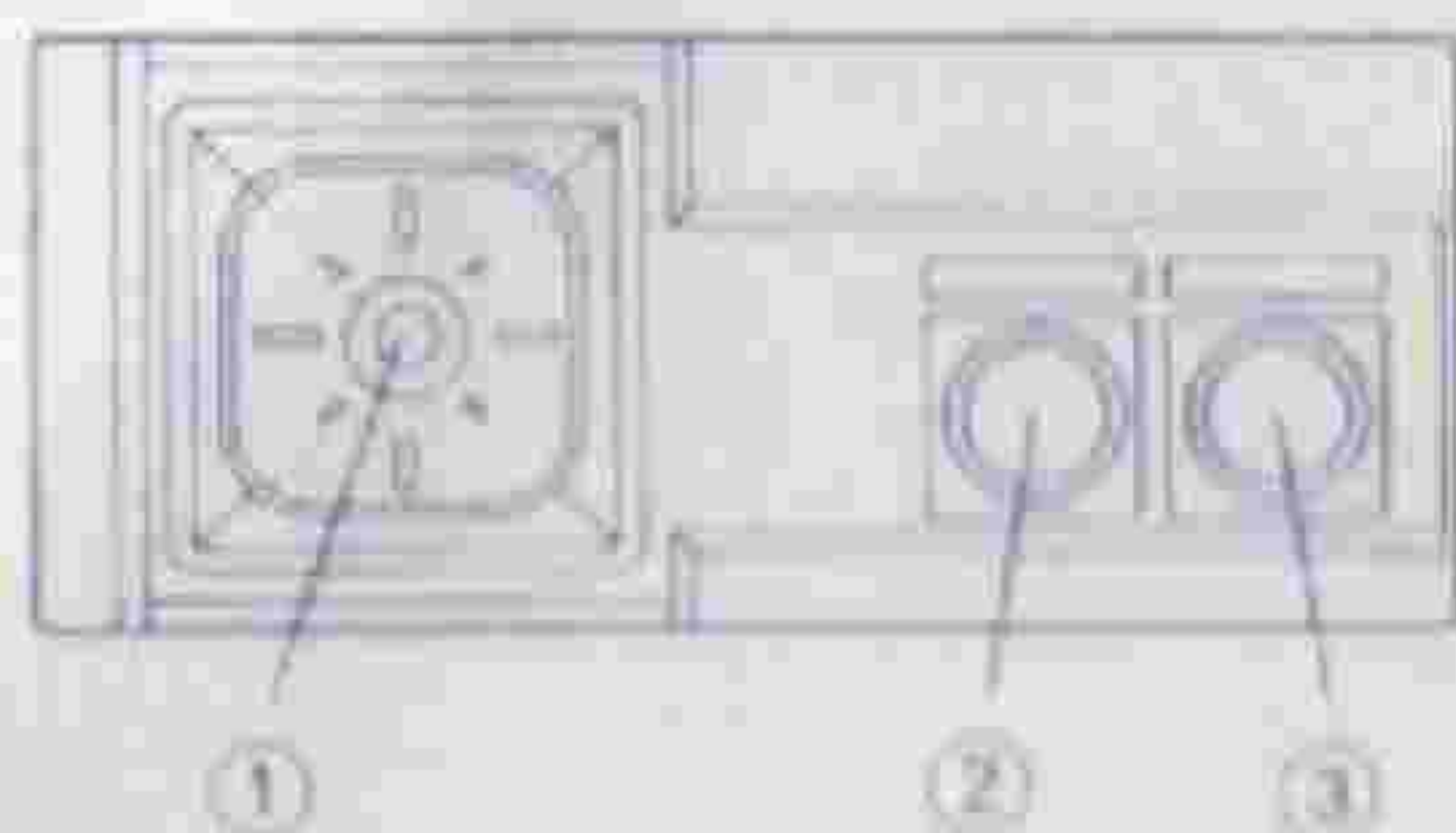
Ma oscure forze cospirano contro il giovane eremita, e lo attaccano, l'una dopo l'altra, cercando di interferire con i suoi importantissimi studi. Aiutiamo Michael Chen a spazzare via queste diaboliche potenze, assistendolo nel diventare un Maestro delle Nuvole.

Taking Control

- ① **Directional Button (D-Button):**
Moves Michael Chen in eight (8) directions.
- ② **Button 1:**
Normal shot (forward-moving projectile).
- ③ **Button 2:**
Power-up weapon.

Game Objective

At the title screen, choose one or two players. As the screen scrolls slowly to the left, you control Michael Chen, who rides on his cloud and shoots at oncoming enemies. The game is divided into five rounds. At the end of each round, a boss creature must be defeated in order to move on to the next round. Middle bosses also occupy each round. These must be defeated in order to obtain special power-up weapons. When the boss at the end of Round 5 is defeated, the game returns to Round 1, but with heightened action.



Steuerung

- ① **Richtungstaste (D-Taste):**
Bewegt Michael Chen in acht (8) Richtungen.
- ② **Taste 1:**
Normaler Schuß (sich vorwärts bewegendes Geschöß).
- ③ **Taste 2:**
Verstärkungswaffe.

Ziel des Spiels

Wählen Sie auf dem Titelschirmbild einen oder zwei Spieler. Während sich das Schirmbild langsam nach links bewegt, steuern Sie Michael Chen, der auf seiner Wolke reitet und auf herannahende Feinde schießt. Das Spiel ist in fünf Runden eingeteilt. Am Ende jeder Runde muß eine Bonzenkreatur besiegt werden, um zur nächsten Runde zu gelangen. In jeder Runde treten auch mittlere Bonzen auf. Diese müssen besiegt werden, um spezielle Verstärkungswaffen zu erhalten. Nachdem der Bonze am Ende der Runde 5 besiegt worden ist, kehrt das Spiel zur Runde 1 zurück, allerdings mit heftigeren Kampfhandlungen.

Handkontrollerna

- ① **S-knappen:**
Flyttar Michael Chen i åtta (8) riktningar.
- ② **Knapp 1:**
Normalt skott (Projektiler som går framåt).
- ③ **Knapp 2:**
Extra starka vapen (Power Up).

Spelet

När titelbilden visas, ska du välja 1 eller 2 spelare. När bilden sakta rör sig åt vänster, ska du styra Michael Chen, som sitter på sitt moln och skjuter på fiender som kommer emot honom. Spelet är uppdelat i fem ronder. I slutet av varje rond finns det en Boss (Fiendens chef) som måste besegras för att kunna komma vidare i spelet. Mellan-Bossar finns även i varje rond, dessa måste besegras för att du ska kunna få tag på speciella vapen (Power Up). När du besegrat Bossen i slutet av rond 5, kommer spelet att återgå till rond 1, men med ännu värre fiender.

Prise en main des commandes

- ① **Touche de direction (Touche D):**
Permet de déplacer Michael Chen dans huit (8) directions.
- ② **Touche 1:**
Arme normale (projectiles allant droit devant).
- ③ **Touche 2:**
Arme de puissance.

But du jeu

Lorsque l'écran de jeu apparaît, choisissez l'option un joueur ou l'option deux joueurs. Au fur et à mesure que l'image sur l'écran se déplace lentement vers la gauche, vous dirigez Michael Chen, qui se déplace sur son nuage, et tirez sur les ennemis au fur et à mesure qu'ils se présentent. Une partie est divisée en cinq manches. A la fin de chaque manche vous devrez vaincre une créature chef avant de pouvoir passer à la manche suivante. Au cours de chaque manche vous rencontrerez également des créatures sous-chefs, vous devrez les battre pour acquérir des armes de puissance spéciales. Lorsque vous avez réussi à vaincre le chef à la fin de la cinquième manche, la partie reprend à partir de la première manche, mais avec beaucoup plus d'actions.

Toma de control

- ① **Botón de dirección (botón D):**
Hace que Miguel Chen pueda moverse en 8 direcciones.
- ② **Botón 1:**
Disparo normal (proyector de movimiento directo).
- ③ **Botón 2:**
Arma de aumento de potencia.

Finalidad del juego

Al aparecer la pantalla del título, elija uno o dos jugadores. Al desplazarse lentamente la pantalla hacia la izquierda, controle a Miguel Chen, que viaja en su nube disparando contra los enemigos que se le acercan. El juego se divide en 5 rondas. Al final de cada ronda deberá derrotar a un jefe para poder pasar a la siguiente. En cada ronda también aparecen jefes intermedios. Estos deben ser derrotados para poder tomar armas especiales que aumentan la potencia de disparo. Tras derrotar al jefe en la quinta ronda, el juego vuelve a la primera ronda, pero con más emoción.

Presa di posizione

- ① **Tasto di direzione:**
Fa spostare Michael Chen nelle otto direzioni possibili.
- ② **Tasto 1:**
Tiro normale (proiettile che si muove in avanti).
- ③ **Tasto 2:**
Arma a potenza aumentata.

Scopo del gioco

Non appena appare sullo schermo l'indicazione del titolo, scegliere di giocare ad uno o a due giocatori. Mentre lo schermo si sposta lentamente verso sinistra, è possibile controllare il movimento di Michael Chen, che cavalca la sua nuvola e spara sui nemici che si avvicinano. Il gioco è suddiviso in cinque fasi o giri. Per poter passare al giro successivo alla fine di ogni giro, uno dei capi nemici deve essere sconfitto. Nel corso del giro vi sono anche dei capi di media importanza, che devono essere sconfitti per poter ottenere delle speciali armi a potenza aumentata. Una volta sconfitto il capo che si presenta alla fine del giro 5, il gioco ritorna all'inizio del giro 1, ma con un'azione più concitata.

Game Over

Each player starts with four lives. You lose a life whenever you touch or are shot at by an enemy, or if you get squeezed to the edge of the screen by a rock. You gain a new life when you reach 30,000 points, and every 200,000 points after that.

When the game ends, you have the option of continuing at the point in the round you last occupied. You can use the Continue feature up to three (3) times.

The Game Screen

- ① Remaining Lives
- ② Highest Score
- ③ Player 1 or 2 and Score
- ④ Round



Spielende

Jeder Spieler beginnt mit vier Leben. Sie verlieren jedesmal dann ein Leben, wenn Sie einen Feind berühren oder dieser auf Sie schießt bzw. wenn Sie von einem Felsen bis zum Bildschirmrand gedrängt werden. Sie erhalten ein neues Leben, wenn Sie 30 000 und danach jeweils 200 000 Punkte erreichen.

Am Spielende bleibt Ihnen freigestellt, das Spiel ab dem Spielstand der letzten Runde fortzusetzen. Sie können die Fortsetzungsoption bis zu drei (3) Mal benutzen.

Der Spielbildschirm

- ① Restliche Leben
- ② Höchste Punktzahl
- ③ Spieler 1 oder 2 und Punktzahl
- ④ Runde

Spelet är slut (Game Over)

Varje spelare börjar med 4 liv. Du förlorar ett liv varje gång du träffas av en fiende eller ett skott. Du kan även förlora liv om du kommer i kläm mellan kanten av spelscenen och en sten. Du får ett extraliv när du får 30 000 poäng. Efter det får du extraliv var 200 000 poäng.

När spelet är slut, kan du välja att fortsätta (Continue) från den punkt i spelet där du förlorade, eller att börja om. Du kan använda Continue tre gånger i rad.

Spelscenen

- ① Antal liv
- ② Högsta poäng
- ③ Spelare 1 eller 2 och poäng
- ④ Rond

Fin de partie

Chaque joueur commence avec quatre vies. Vous perdrez une vie chaque fois que vous touchez un ennemi, ou chaque fois qu'un ennemi vous tire dessus, ou encore si vous vous retrouvez coincé sur le bord de l'écran par un rocher. Vous gagnerez une vie lorsque votre score atteint 30 000 points et ensuite tous les 200 000 points.

Lorsque une partie est finie, vous avez la possibilité de la reprendre à l'endroit de la manche où vous avez perdu. Vous pouvez utiliser l'option CONTINUE un maximum de trois (3) fois de suite.

L'écran de jeu

- ① Vies restantes
- ② Score le plus élevé
- ③ Joueur 1 ou 2 et score
- ④ Manche

Fin del juego

Cada jugador empieza con cuatro vidas. Cada vez que es tocado o alcanzado por un disparo de sus enemigos, o queda aplastado contra el borde de la pantalla por una roca, pierde una vida. Al llegar a los 30.000 puntos gana una vida y después, seguirá ganándolas cada vez que llegue a 200.000 puntos.

Al finalizar el juego, tendrá la oportunidad de continuar jugando desde el punto y ronda que ocupó por última vez. Podrá utilizar la característica de "Juego continuo" hasta tres veces.

La pantalla del juego

- ① Vidas que aún le quedan
- ② Puntuación alta
- ③ Jugador 1 ó 2 y puntuación
- ④ Ronda

Fine del gioco

Ogni giocatore inizia il gioco con 4 vite. Si perde una vita ogni volta che si tocca un nemico o si viene centrati da un suo tiro, o se si viene schiacciati contro il bordo dello schermo da una roccia. Si ottiene una nuova vita quando si raggiungono i 30.000 punti, ed in seguito ancora ogni 200.000 punti.

Al termine del gioco, si può scegliere di continuare dal punto in cui si era nell'ultimo giro effettuato. Si può utilizzare la funzione di continuazione per un massimo di tre volte.

Lo schermo del gioco

- ① Vite rimanenti
- ② Punteggio più alto
- ③ Giocatore 1 o 2, e punteggio
- ④ Numero del giro

The Battle

At first, you'll have to destroy the enemy using a normal shot. Destroy the middle bosses in order to enter the power-up chamber. You see the chamber as a door with a (?) on it. Maneuver Michael Chen over the door and push the D-Button up. Once inside, you have your choice of various power-up weapons. Select the weapon you want with the D-Button and press Button 1 to obtain it. Once back outside, press Button 2 to activate the power-up weapon.

Once you've obtained a power-up weapon, it stays in effect as long as you don't lose a life. If you make it to the next power-up chamber, even more powerful weapons will be at your disposal. In addition, if you choose the same type of weapon twice in a row, its power will be increased.

Die Schlacht

Zuerst müssen Sie den Feind mit einem normalen Schuß zerstören. Vernichten Sie die mittleren Bonzen, damit Sie in die Verstärkungskammer eintreten können. Sie sehen die Kammer als eine Tür, auf der sich ein Fragezeichen (?) befindet. Bewegen Sie Michael Chen über die Tür, und drücken Sie die D-Taste nach oben. Wenn Sie sich in der Kammer befinden, haben Sie verschiedenartige Verstärkungswaffen zur Auswahl. Wählen Sie mit der D-Taste die gewünschte Waffe, und drücken Sie die Taste 1, um diese zu erhalten. Nachdem Sie die Kammer wieder verlassen haben, drücken Sie die Taste 2, um die Verstärkungswaffe zu aktivieren.

Nach Erhalt einer Verstärkungswaffe bleibt diese wirksam, solange Sie kein Leben verlieren. Wenn Sie es bis zur nächsten Verstärkungskammer schaffen, stehen Ihnen noch stärkere Waffen zur Verfügung. Wenn Sie die gleiche Waffenart zweimal wählen, erhöht sich außerdem deren Stärke.

Striden

I början ska du förstöra fiender genom att använda normala skott. Förstör mellanbossarna så att du kommer åt kamrarna med dom extra starka vapnen. Du ser kamrarna som en dörr med ett (?) på. Ställ Michael Chen ovanför dörren och tryck S-knappen uppåt. Inuti kammaren får du välja bland olika vapen. Välj det vapen du vill ha med S-knappen och tryck på Knapp 1 för att ta upp det. Utanför kammaren trycker du på Knapp 2 för att aktivera vapnet.

Det extra starka vapnet får behållas tills du förlorar ett liv. Klarar du dig till nästa kammare, får du välja bland ännu starkare vapen. Det betyder att om du väljer samma vapen igen, som du tagit i en tidigare kammare, blir detta vapen extra starkt!

La bataille

Au début vous devrez détruire les ennemis en utilisant une arme normale. Essayez de détruire les sous-chefs afin de pouvoir pénétrer dans la chambre de puissance. La chambre est représentée par une porte marquée d'un (?). Faites avancer Michael Chen au-dessus de la porte et appuyez sur la touche D haut. Une fois que vous êtes à l'intérieur, vous pouvez choisir parmi diverses armes de puissance.

Choisissez l'arme que vous voulez à l'aide de la touche D et appuyez sur la touche 1 pour l'obtenir. Une fois que vous êtes de nouveau à l'extérieur, appuyez sur la touche 2 pour activer votre arme de puissance.

Une fois que vous avez obtenu une arme de puissance, elle reste effective jusqu'à ce que vous perdiez une vie. Si vous réussissez à atteindre la chambre de puissance suivante, des armes encore plus puissantes seront à votre disposition. De plus, si vous choisissez le même type d'arme deux fois de suite, sa puissance augmentera terriblement.

La batalla

Al principio, tendrá que destruir a sus enemigos utilizando un disparo normal. Destruya a los jefes intermedios para entrar en la cámara de aumento de potencia. Verá la cámara como una puerta con un signo de interrogación (?) en ella. Ponga a Miguel Chen sobre la puerta y pulse el botón D hacia arriba. Una vez en el interior, podrá elegir varias armas de aumento de potencia. Seleccione la que desea con el botón D y tómela pulsando el botón 1. Una vez en el exterior, pulse el botón 2 para activar ese arma.

Una vez obtenida un arma de aumento de potencia, no la perderá hasta que no pierda una vida. Si logra pasar hasta otra cámara de aumento de potencia tendrá a su disposición armas aún más potentes. Además, si elige dos veces seguidas el mismo tipo de arma, su potencia aumentará también.

La battaglia

All'inizio si deve eliminare il nemico facendo uso di tiri normali. Eliminare i capi di media importanza per poter entrare nella stanza di potenziamento. Si noterà la camera sotto forma di una porta con un punto interrogativo (?). Far arrivare Michael Chen sulla porta e premere poi il tasto di direzione verso l'alto. Una volta dentro si possono scegliere varie armi potenziate. Scegliere l'arma desiderata per mezzo del tasto di direzione e premere il tasto 1 per impossessarsene. Ritornati fuori, premere il tasto 2 per attivare l'arma a potenza aumentata.

Una volta che si sia ottenuta un'arma più potente, questa rimane utilizzabile sin tanto che non si perde una vita. Se si riesce a penetrare poi nella successiva stanza di potenziamento si avranno a disposizione delle armi ancora più potenti. Inoltre, se si sceglie lo stesso tipo di arma per due volte di seguito, la sua potenza viene aumentata.

Power-Up Weapons

- ① **Four-Circle Guard:**
Four fireballs encircle Michael Chen. They extinguish when they destroy an enemy, but when all have been used up, press Button 2 again for a fresh supply. (Attack power = 6.)
- ② **Two-Way Guard:**
Two fireballs shoot out above and below Michael Chen. (Attack power = 4.)
- ③ **Three-Way Guard:**
Three fireballs shoot out above, below and behind Michael Chen. (Attack power = 4.)

①



Verstärkungswaffen

- ① **Vierkreiswache:**
Vier Feuerkugeln umgeben Michael Chen. Diese erlöschen, wenn sie einen Feind zerstören. Wenn alle Feuerkugeln erloschen sind, erhalten Sie jedoch durch Drücken der Taste 2 einen neuen Vorrat. (Angriffskraft = 6.)
- ② **Zweiwegwache:**
Zwei Feuerkugeln schießen über und unter Michael Chen heraus. (Angriffskraft = 4.)
- ③ **Dreiwegwache:**
Drei Feuerkugeln schießen über, unter und hinter Michael Chen heraus. (Angriffskraft = 4.)

Extra starke vapen

- ① **Four-Circle Guard:**
Fyra eldbollar cirklar runt Michael Chen. Dom försvinner när dom raderat en fiende, men du får nya eldbollar om du trycker på Knapp 2. (Attackstyrka 6.)
- ② **Two-Way Guard:**
Två eldbollar skjuts ut ovanför och nedanför Michael Chen. (Attackstyrka 4.)
- ③ **Three-Way Guard:**
Tre eldbollar skjuter ut ovanför, nedanför och bakom Michael Chen. (Attackstyrka 4.)

②



Les armes de puissance

- ① **Garde quadruple:**
Quatre boules de feu encerclent Michael Chen. Elles s'éteignent une par une chaque fois que vous détruisez un ennemi, mais lorsqu'elles sont toutes éteintes, appuyez sur la touche 2 pour en avoir de nouvelle.
(Puissance d'attaque = 6.)
- ② **Deux gardes:**
Deux boules de feu tirent au-dessus et au-dessous de Michael Chen.
(Puissance d'attaque = 4.)
- ③ **Trois gardes:**
Trois boules de feu tirent au-dessus, au-dessous et derrière Michael Chen.
(Puissance d'attaque = 4.)



Armas de aumento de potencia

- ① **Cuatro protectores:**
Cuatro bolas de fuego rodean a Miguel Chen. Se apagan cuando destruyen un enemigo y, cuando las haya utilizado, pulse de nuevo el botón 2 para reponerlas.
(Potencia de ataque = 6.)
- ② **Dos Protectores:**
Dos bolas de fuego que salen disparadas por encima y por debajo de Miguel Chen.
(Potencia de ataque = 4.)
- ③ **Tres protectores:**
Tres bolas de fuego que salen disparadas por encima, por debajo y por detrás de Miguel Chen.
(Potencia de ataque = 4.)

Armi a potenza aumentata

- ① **Protezione circolare su quattro punti:**
Michael Chen è circondato da quattro palle di fuoco, che scompaiono quando toccano e distruggono un nemico. Quando sono state tutte usate, premere il tasto 2 per averle di nuovo a disposizione (potenza di attacco = 6).
- ② **Protezione su due punti:**
Vi sono due palle di fuoco, una sopra ed una sotto Michael Chen (potenza di attacco = 4).
- ③ **Protezione su tre punti:**
Compaiono tre palle di fuoco, sopra, sotto e dietro Michael Chen (potenza di attacco = 4).

④ **Dragon Fire:**

Flame circles Michael Chen once and then shoots forward. It continues rotating, extinguishing as it travels forward.

(Attack power = 10.)

⑤ **Four-Images:**

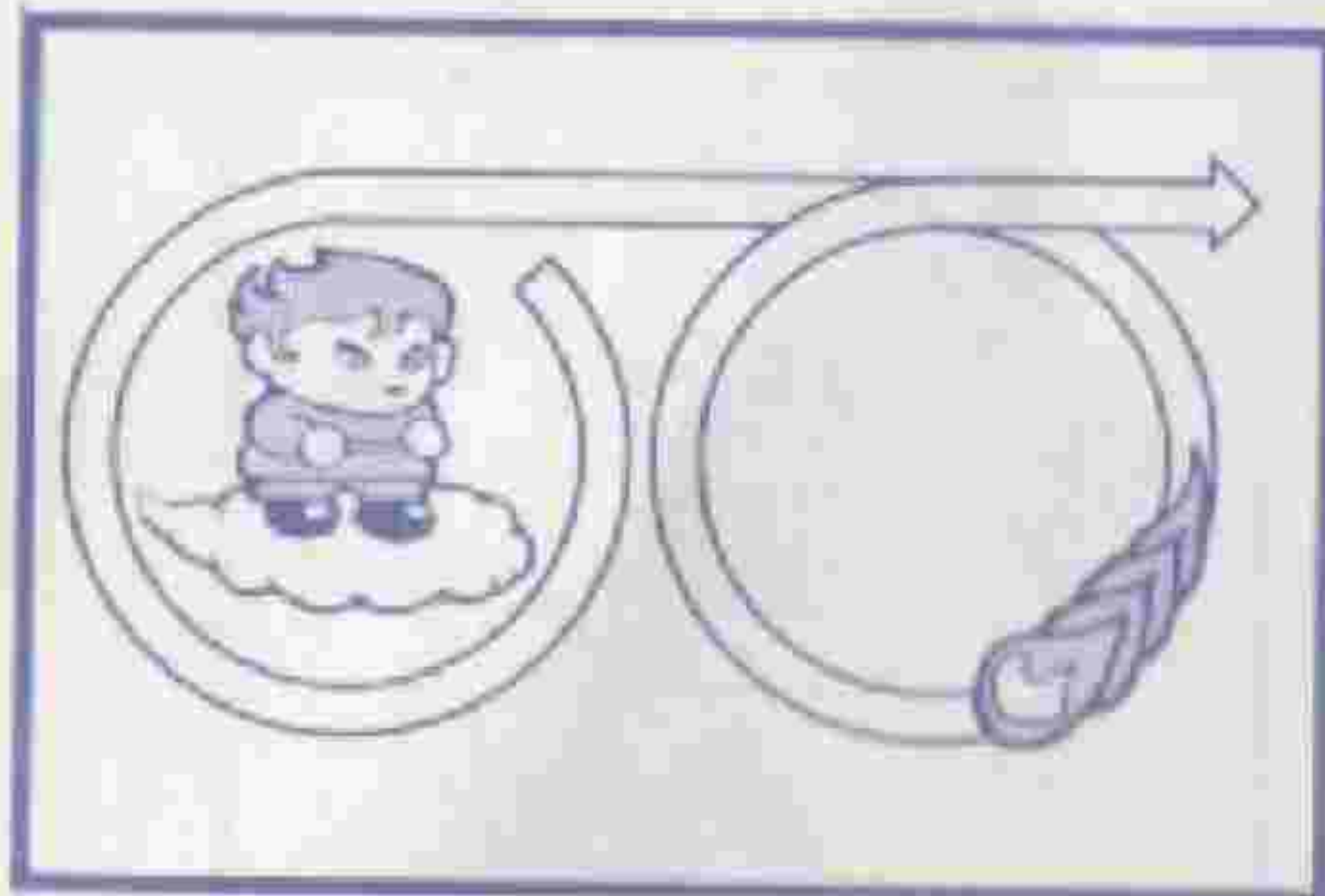
Four images of Michael Chen fly off in separate directions.

(Attack power = 4.)

⑥ **Two Crescents:**

Two crescent-shaped shots are fired backward. They then separate and curve forward. (Attack power = 4.)

④



④ **Drachenfeuer:**

Eine Flamme umkreist Michael Chen ein einziges Mal, um dann nach vorn zu schießen. Diese dreht sich weiter und erlischt, während sie sich vorwärts bewegt. (Angriffskraft = 10.)

⑤ **Vier Bilder:**

Vier Bilder von Michael Chen fliegen in verschiedene Richtungen weg.

(Angriffskraft = 4.)

⑥ **Zwei Halbmonde:**

Zwei halbmondförmige Schüsse werden nach hinten abgefeuert. Diese trennen sich dann, um sich in einer Kurve nach vorn zu bewegen.

(Angriffskraft = 4.)

④ **Dragon Fire:**

Flammorna cirklar runt Michael Chen en gång och far sedan framåt. Den fortsätter att rotera och släcknar när den flyger vidare.

(Attackstyrka 10.)

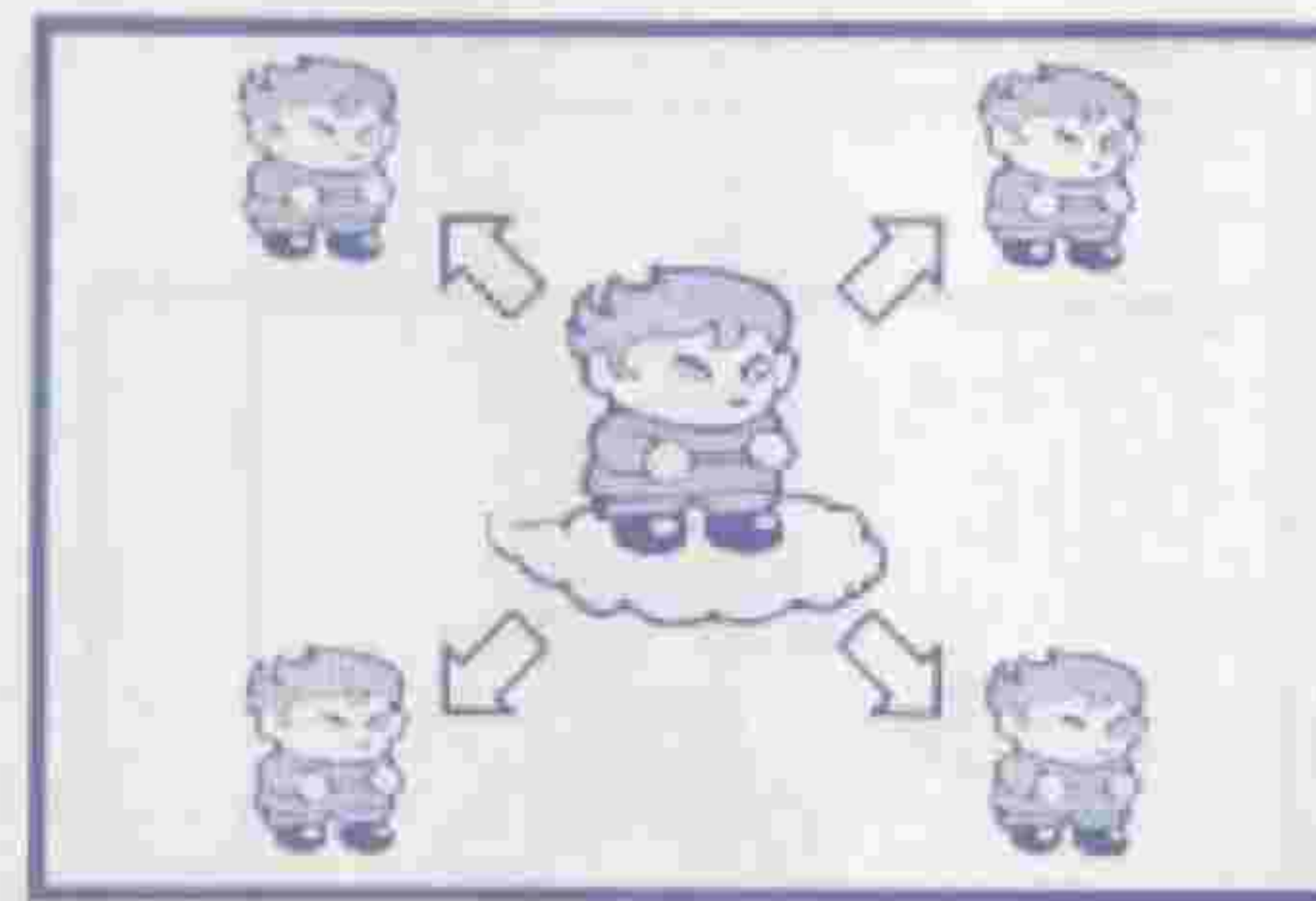
⑤ **Four-Images:**

Fyra bilder av Michael Chen flyger iväg åt olika håll. (Attackstyrka 4.)

⑥ **Two Crescents:**

Två bumerangformade skott skjuts ut bakåt. Delar sig och vänder för att flyga framåt. (Attackstyrka 4.)

⑤

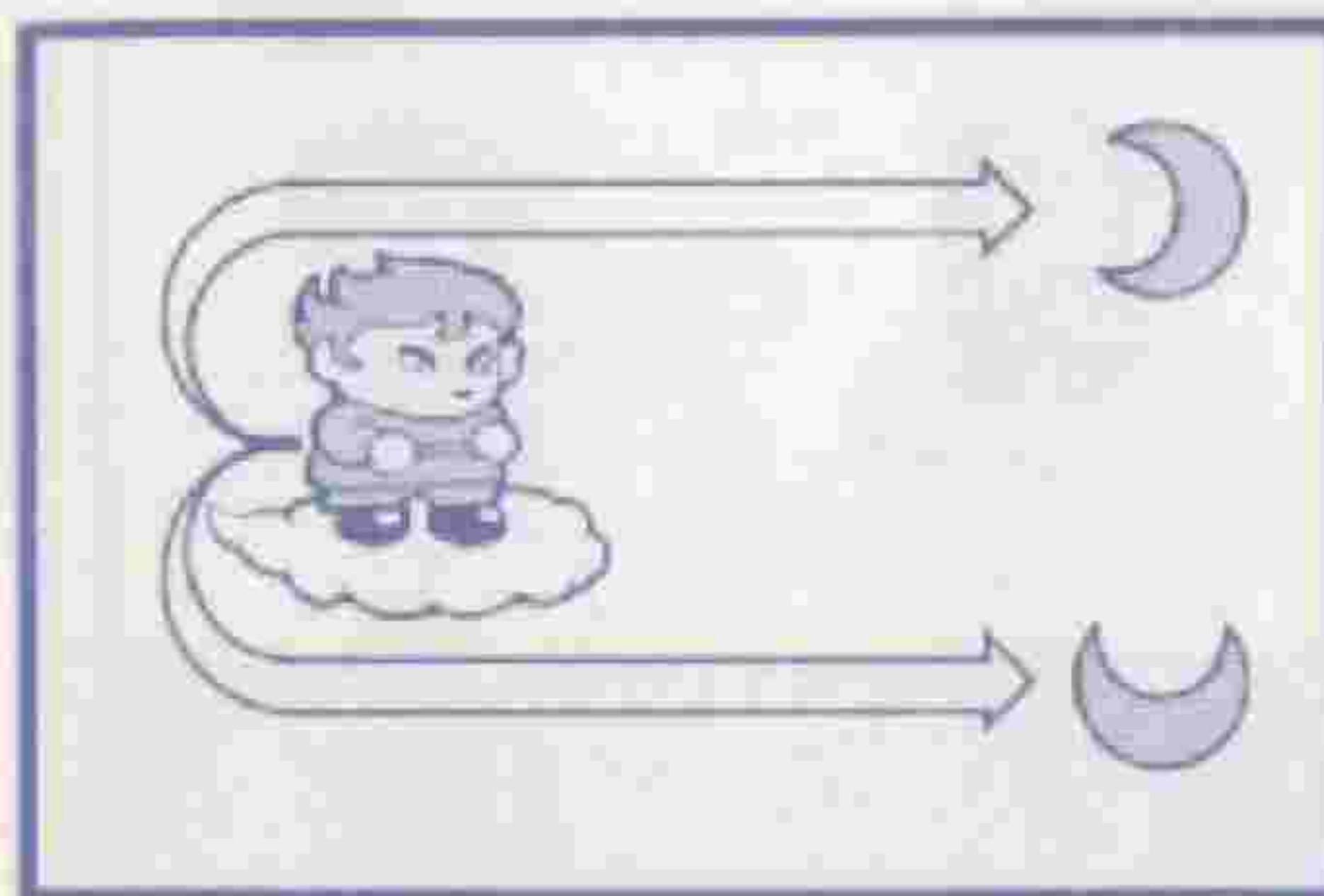


- ④ **Dragon de feu:**
Une langue de feu fait d'abord une fois le tour de Michael Chen puis elle part droit devant en faisant des cercles. Elle continue d'avancer et de tourner ainsi et diminue au fur et à mesure qu'elle avance.
(Puissance d'attaque = 10.)

- ⑤ **Quatre images:**
Quatre images de Michael Chen s'envolent dans des directions différentes.
(Puissance d'attaque = 4.)

- ⑥ **Deux croissants:**
Deux boulets en forme de croissant sont tirés vers l'arrière. Ils se séparent ensuite et tournent vers l'avant. (Puissance d'attaque = 4.)

⑥



- ④ **Dragón de fuego:**
Un círculo de fuego que rodea a Miguel Chen y sale disparado hacia adelante. Va girando y se apaga según avanza.
(Potencia de ataque = 10.)

- ⑤ **Cuatro imágenes:**
Cuatro imágenes de Miguel Chen que salen despedidas en distintas direcciones.
(Potencia de ataque = 4.)

- ⑥ **Dos medias lunas:**
Dos medias lunas que salen hacia atrás, dan media vuelta y salen despedidas hacia adelante.
(Potencia de ataque = 4.)

- ④ **Fuoco del drago:**
Una fiamma circonda interamente Michael Chen e spara poi in avanti. La fiamma continua la sua rotazione e si spegne mano a mano che si sposta in avanti (potenza di attacco = 10).

- ⑤ **Quattro immagini:**
Quattro immagini di Michael Chen volano via in direzioni diverse (potenza di attacco = 4).

- ⑥ **Due mezzelune:**
Due colpi a forma di mezzaluna vengono sparati all'indietro. Poi si separano e s'incurvano in avanti (potenza di attacco = 4).

⑦ **Four Crescents:**

Four crescent-shaped shots are fired backward. They then separate and curve forward. (Attack power = 4.)

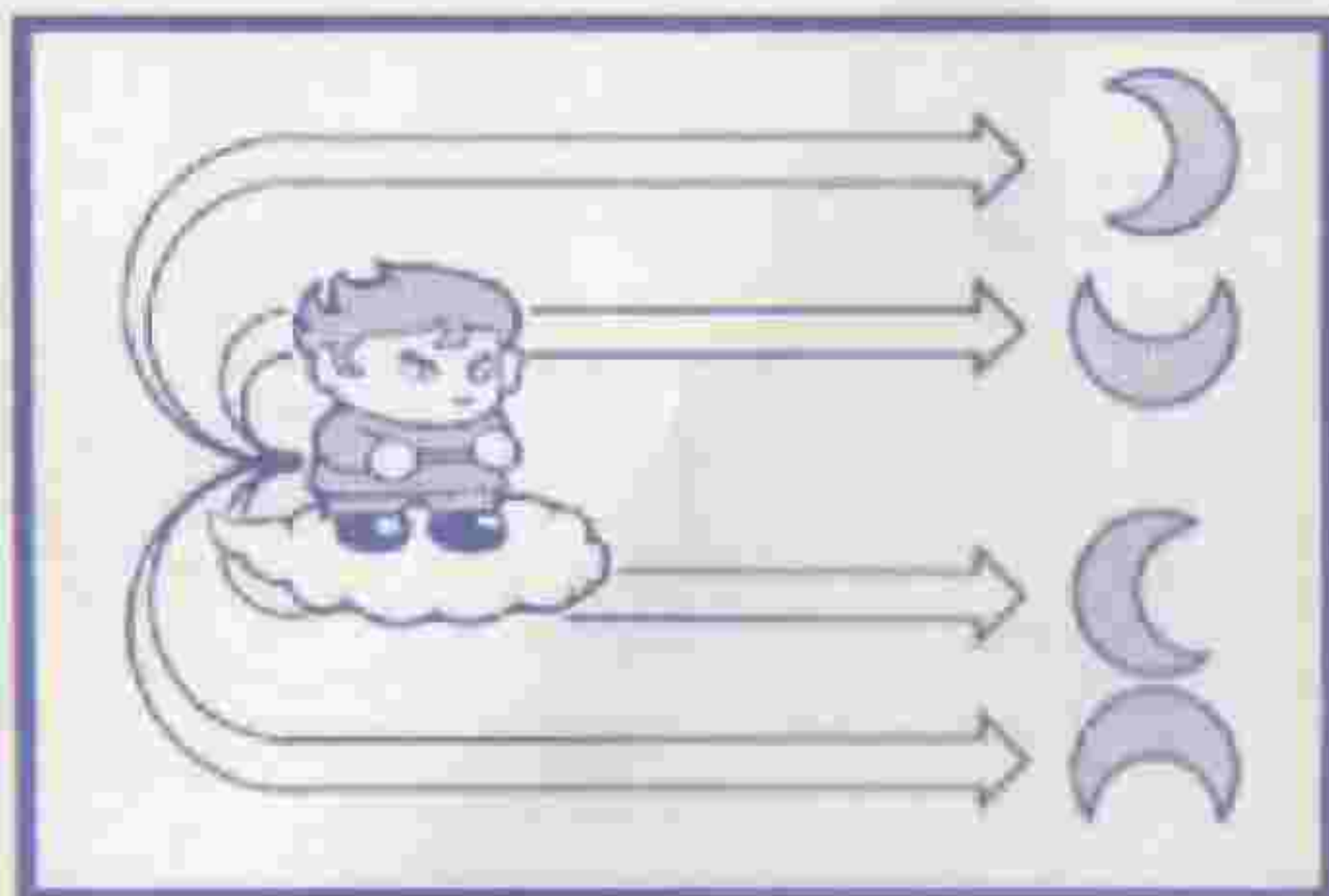
⑧ **Bomb:**

This is a normal bomb that explodes when it reaches the ground. You must destroy the enemy with a direct hit. (Attack power = 10.)

⑨ **Bouncing Bomb:**

Same as a normal bomb, except that it bounces forward until it hits an enemy or obstacle. (Attack power = 10.)

⑦



⑦ **Vier Halbmonde:**

Vier halbmondförmige Schüsse werden nach hinten abgefeuert. Diese trennen sich dann, um sich in einer Kurve nach vorn zu bewegen. (Angriffskraft = 4.)

⑧ **Bombe:**

Hierbei handelt es sich um eine normale Bombe, die beim Auftreffen auf den Boden explodiert. Sie müssen den Feind mit einem Volltreffer zerstören. (Angriffskraft = 10.)

⑨ **Springende Bombe:**

Diese ist gleich wie die normale Bombe, außer daß sie nach vorn springt, bis sie einen Feind oder ein Hindernis trifft. (Angriffskraft = 10.)

⑦ **Four Crescents:**

Fyra bumerangformade skott skjuts ut bakåt. Delar sig och vänder för att flyga framåt. (Attackstyrka 4.)

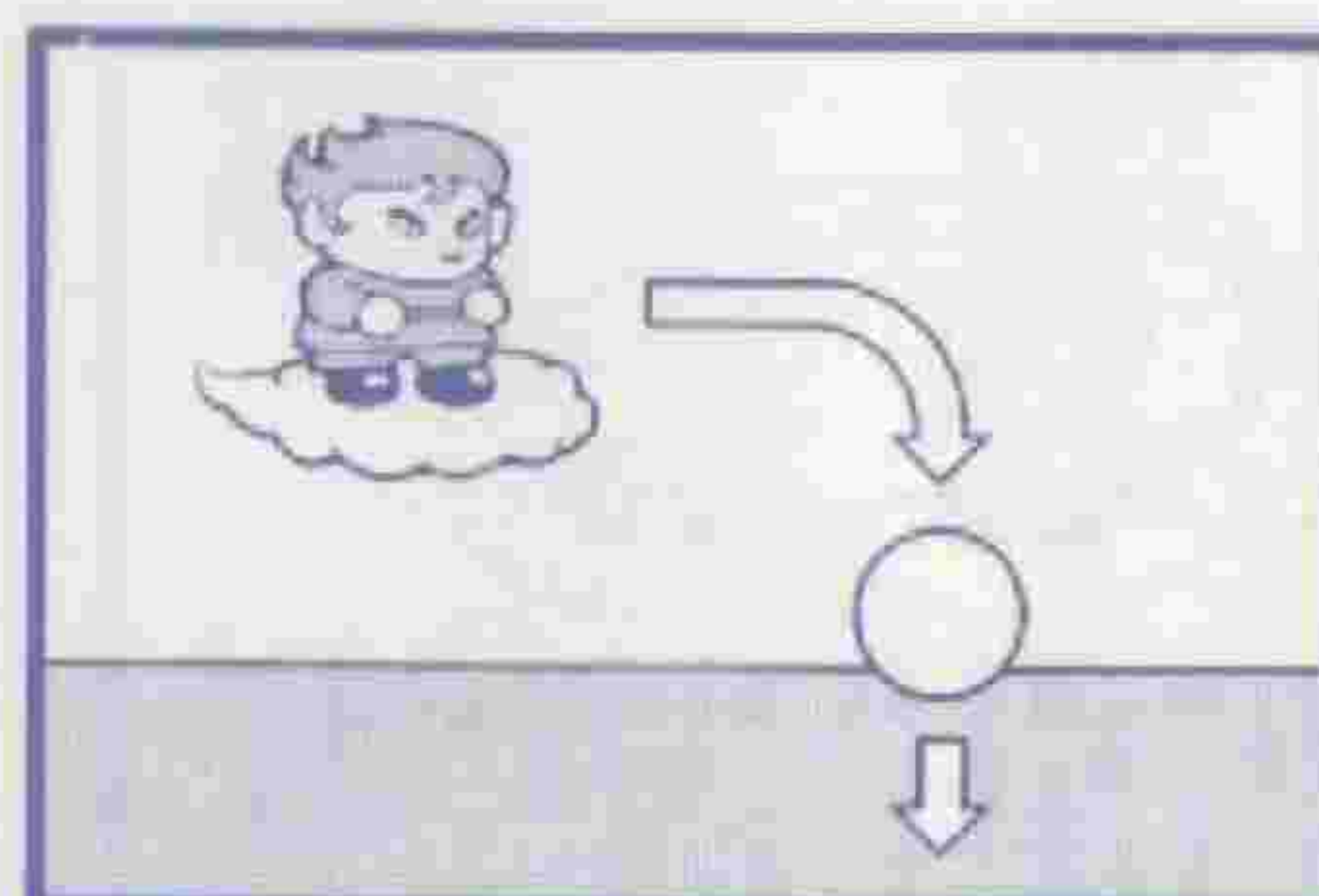
⑧ **Bomb:**

En normal bomb som exploderar när den träffar mark. Du måste träffa rakt på fienden. (Attackstyrka 10.)

⑨ **Bouncing Bomb:**

Studsar framåt och exploderar när den träffar en fiende eller ett hinder. (Attackstyrka 10.)

⑧

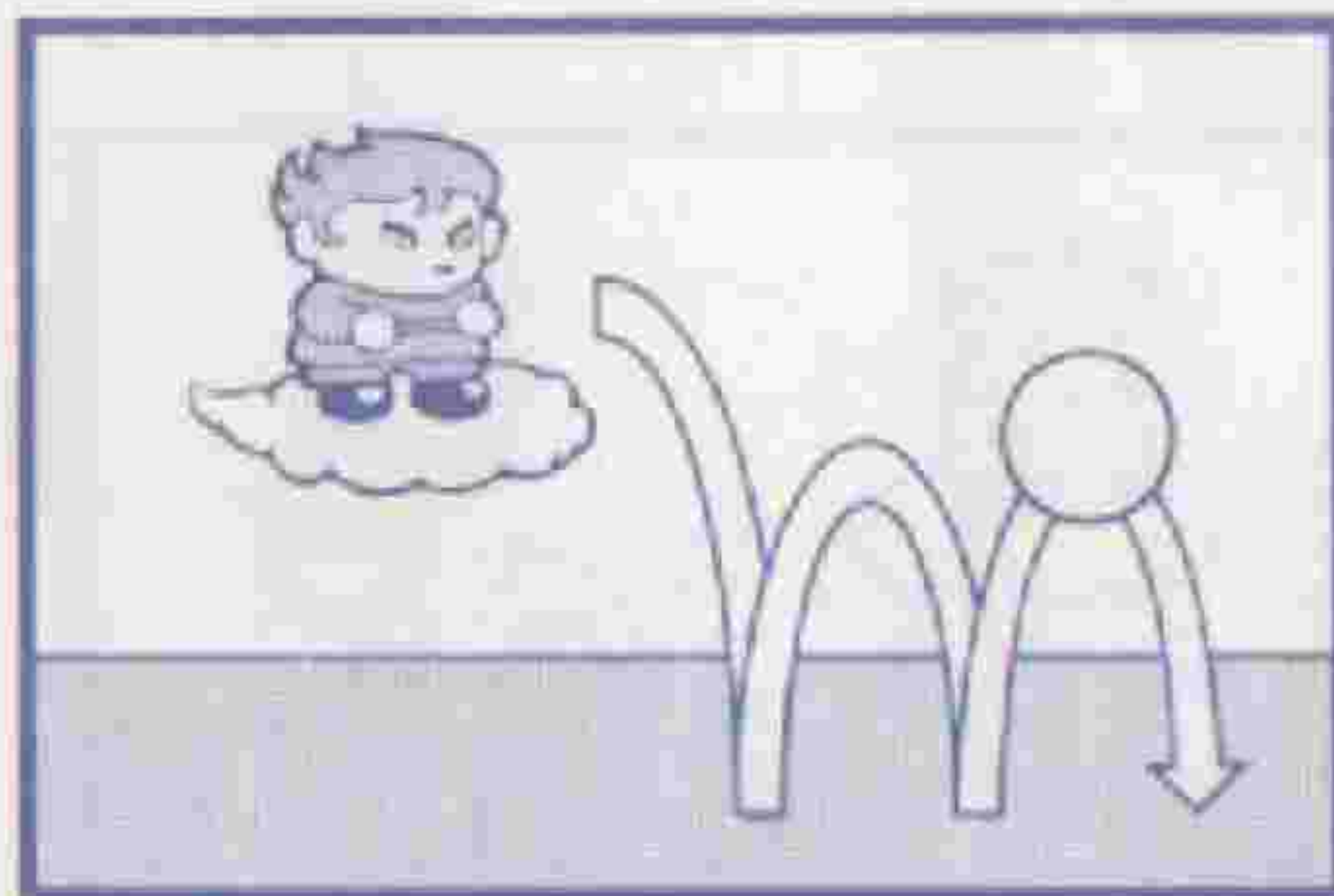


- ⑦ **Quatre croissants:**
Quatre boulets en forme de croissant sont tirés vers l'arrière. Ils se séparent ensuite et tournent vers l'avant. (Puissance d'attaque = 4.)

- ⑧ **Bombe:**
C'est une bombe normale qui explose lorsqu'elle touche le sol. Pour détruire l'ennemi avec une de ces bombes vous devez le toucher. (Puissance d'attaque = 10.)

- ⑨ **Bombe rebondissante:**
Identique à une bombe normale, sauf qu'elle rebondit vers l'avant jusqu'à ce qu'elle touche un ennemi ou un obstacle. (Puissance d'attaque = 10.)

⑨



- ⑦ **Cuatro medias lunas:**
Cuatro medias lunas que salen hacia atrás, dan media vuelta y salen despedidas hacia adelante. (Potencia de ataque = 4.)

- ⑧ **Bomba:**
Una bomba normal que explota al tocar el suelo. Debe destruir al enemigo con un disparo directo. (Potencia de ataque = 10.)

- ⑨ **Bomba que bota**
El mismo tipo de bomba que la normal, a excepción de que va botando hasta golpear al enemigo o a un obstáculo. (Potencia de ataque = 10.)

- ⑦ **Quattro mezzelune:**
Quattro colpi a forma di mezzaluna vengono sparati all'indietro. Poi si separano e s'incurvano in avanti (potenza di attacco = 4).

- ⑧ **Bomba:**
Una normale bomba che esplode quando tocca il terreno. Il nemico deve essere eliminato con un colpo diretto (potenza di attacco = 10).

- ⑨ **Bomba a rimbalzo:**
Come la bomba normale, ad eccezione del fatto che rimbalza in avanti sino a quando colpisce un nemico o un ostacolo (potenza di attacco = 10).

⑩ **Search Bomb:**

This weapon drops close to the ground and flies horizontally. It explodes when it hits an enemy or an obstacle. (Attack power = 10.)

⑪ **Super Bomb:**

This bomb drops to the ground and bounces at it moves forward. It penetrates through enemies and obstacles. (Attack power = 10.)

⑫ **Scatter Bomb:**

This bomb explodes when dropped and scatters six or eight fragments, which destroy the enemy. A second bomb cannot be dropped until all the fragments disappear. If it hits an enemy or obstacle directly, it destroys them but does not fragment. (If a direct hit: Attack power = 10. If bomb fragments: Attack power = 5.)

⑩



⑩ **Suchbombe:**

Diese Waffe fällt bis in die Nähe des Bodens, um dann horizontal zu fliegen. Sie explodiert, wenn sie einen Feind oder ein Hindernis trifft. (Angriffskraft = 10.)

⑪ **Superbombe:**

Diese Bombe fällt auf den Boden und springt, während sie sich vorwärts bewegt. Sie durchdringt Feinde und Hindernisse. (Angriffskraft = 10.)

⑫ **Streubombe:**

Diese Bombe explodiert beim Abwurf, und sie streut sechs oder acht Splitter aus, die den Feind zerstören. Eine zweite Bombe kann erst dann abgeworfen werden, nachdem alle Splitter verschwunden sind. Wenn die Bombe einen Feind oder ein Hindernis direkt trifft, zerstört sie diese, wobei sie sich aber nicht in Splitter auflöst. (Bei einem Volltreffer: Angriffskraft = 10; bei Auflösung der Bombe in Splitter: Angriffskraft = 5)

⑩ **Search Bomb:**

Stannar nära marken och flyger sedan längs med. Exploderar när den träffar fiende eller hinder. (Attackstyrka 10.)

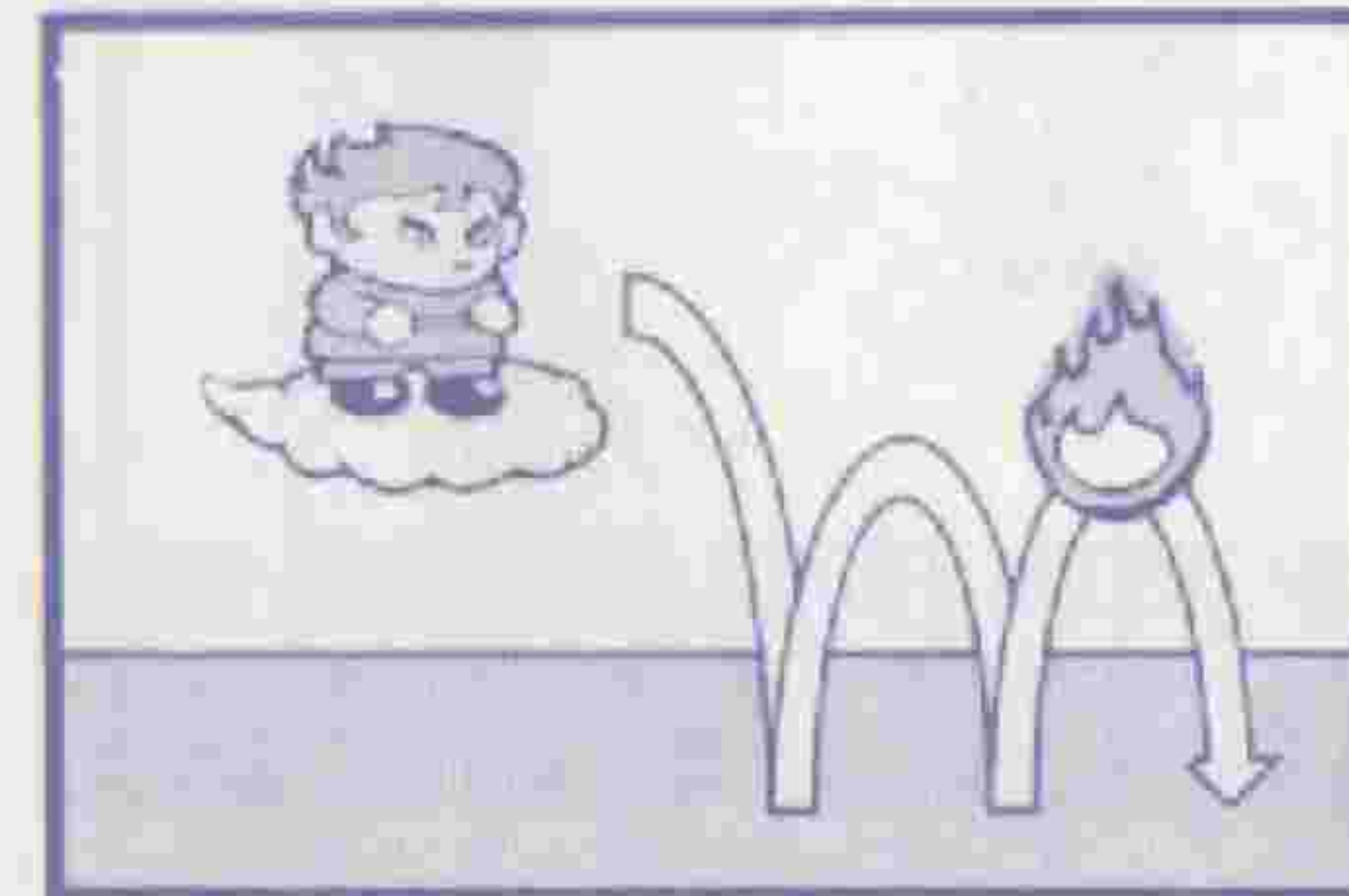
⑪ **Super Bomb:**

Studsar mot marken och går igenom fiender och hinder. (Attackstyrka 10.)

⑫ **Scatter Bomb:**

Exploderar och sprider ut sex eller åtta fragment. Ny bomb kan inte släppas innan alla tidigare fragment försvunnit. Träffar den en fiende eller ett hinder, förstör den den men den sprider då inga fragment. (Attackstyrka Direktträff 10, Fragment 5.)

⑪



⑩ **Bombe chercheuse:**

Cette arme tombe presque à ras du sol et vole ensuite horizontalement. Elle explose lorsqu'elle touche un ennemi ou un obstacle.
(Puissance d'attaque = 10.)

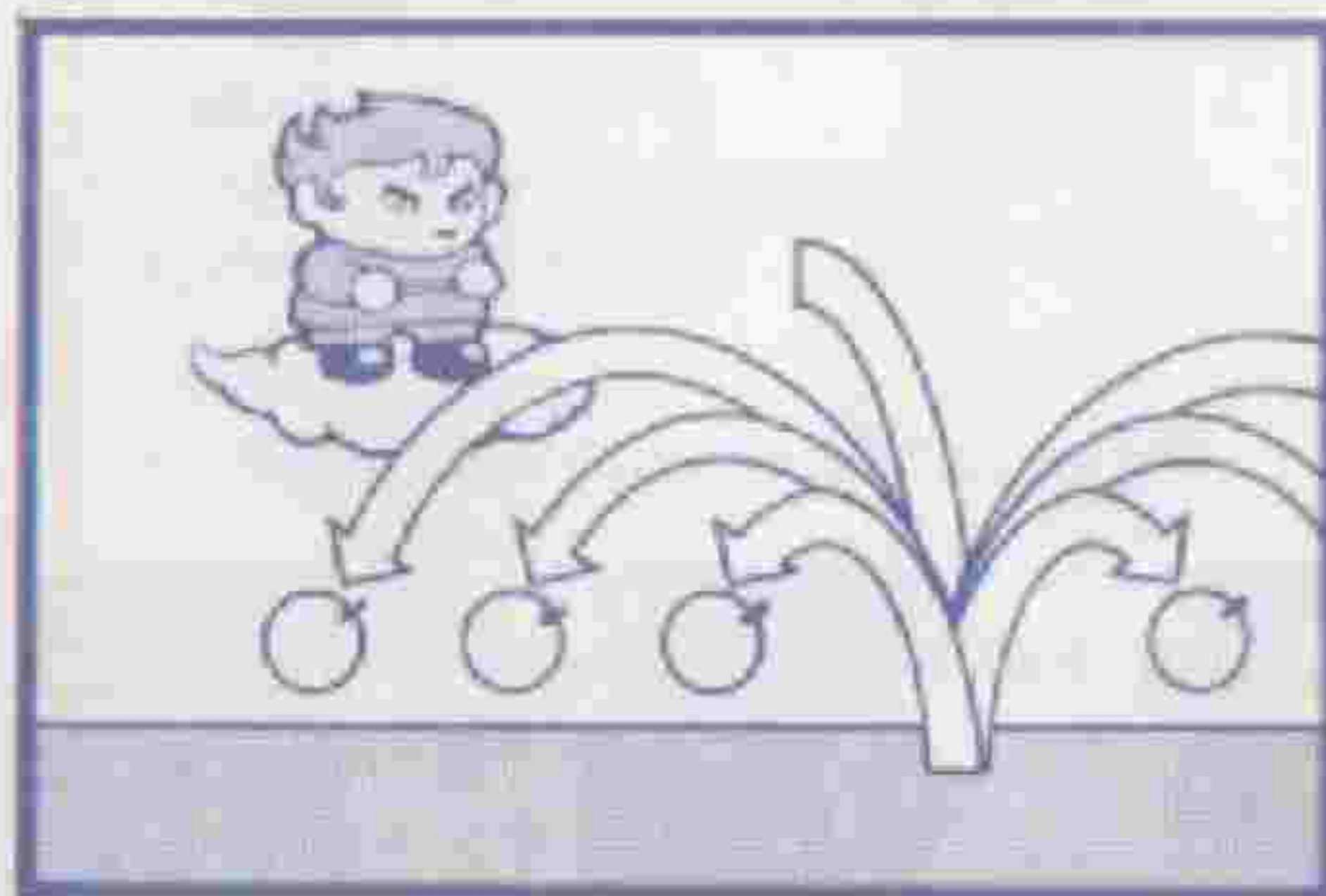
⑪ **Super Bombe:**

Cette bombe tombe sur le sol et rebondit au fur et à mesure qu'elle avance. Elle traverse les ennemis et les obstacles.
(Puissance d'attaque = 10.)

⑫ **Bombe explosive:**

Cette bombe explose lorsqu'elle tombe et s'éparpille en six ou huit fragments, tous capables de détruire l'ennemi. Il est impossible de faire tomber une deuxième bombe tant que tous les fragments n'ont pas disparu. Si elle touche directement un ennemi ou un obstacle, elle le détruit mais elle ne fait pas de fragments. (En cas de tir direct: Puissance d'attaque = 10. En cas de fragments: Puissance d'attaque = 5)

⑫



⑩ **Bomba buscadora:**

Bomba que cae hasta casi tocar el suelo y se desplaza horizontalmente. Explota al golpear al enemigo o un obstáculo.
(Potencia de ataque = 10.)

⑪ **Superbomba:**

Esta bomba cae al suelo y rebota según va avanzando. Avanza a través del enemigo y los obstáculos.
(Potencia de ataque = 10.)

⑫ **Bomba fragmentaria:**

Esta bomba explota al tocar el suelo y se divide en seis u ocho fragmentos que destruyen al enemigo. Hasta que desaparezcan todos los fragmentos no podrá tirar una segunda bomba. Si hace blanco directamente en un enemigo u obstáculo los destruye, pero no se divide en fragmentos. (Si el blanco es directo: Potencia de ataque = 10. Si se fragmenta: Potencia de ataque = 5.)

⑩ **Bomba a ricerca:**

Quest'arma cade vicino al terreno, corre orizzontalmente ed esplode quando colpisce un nemico o un ostacolo (potenza di attacco = 10).

⑪ **Super bomba:**

Questa bomba cade sul terreno e rimbalza mentre va avanti. La bomba può penetrare attraverso il nemico e gli ostacoli (potenza di attacco = 10).

⑫ **Bomba dirompente:**

Questa bomba esplode quando cade sul terreno e si disperde in sei o otto frammenti, che distruggono il nemico. Una seconda bomba dello stesso tipo non può essere lasciata cadere sino a quando tutti i frammenti della precedente non sono scomparsi. Se la bomba colpisce direttamente il nemico o un ostacolo, li elimina ma non si spezza in frammenti (potenza di attacco: in caso di colpo diretto = 10; colpo dei frammenti = 5).

Other Power-Up Methods

You don't have to enter the power-up chamber to increase Michael Chen's abilities. Sometimes, when you knock down a formation of Gyoza (Chinese dumplings) or Shumai (Chinese shrimp dumplings), a jar containing a power-up item will appear. When Michael Chen touches the jar, his power goes up. There are five kinds of power-up jars:

- ① **Power:**
Each time this is taken, Michael Chen's shot power increases by one (1) step, up to a maximum of six (6) steps.
- ② **Special:**
When taken, Michael Chen's power goes up by two (2) steps.
- ③ **Fast:**
Michael Chen's speed increases by six (6) steps.
- ④ **Auto:**
Michael Chen's weapons shoot rapid-fire.
- ⑤ **Extra:**
Michael Chen's number of lives increase by one.

①



②



Andere Verstärkungsmethoden

Sie brauchen die Verstärkungskammer nicht zu betreten, um die Fähigkeiten von Micheal Chen zu verbessern. Manchmal erscheint ein Gefäß, das einen Verstärkungsgegenstand enthält, wenn Sie eine Formation von Gyoza (chinesische Knödel) oder Shumai (chiensische Garnelenknödel) niederkämpfen. Wenn Michael Chen das jeweilige Gefäß berührt, verstärkt sich seine Kraft. Es gibt fünf Arten von Verstärkungsgefäßen:

- ① **Power:**
Jedesmal wenn Michael Chen dieses Gefäß erhält, erhöht sich seine Schußkraft um eine (1) Stufe, bis zu einem Maximum von sechs (6) Stufen.
- ② **Special:**
Bei Erhalt erhöht sich die Schußkraft von Michael Chen um zwei (2) Stufen.
- ③ **Fast:**
Die Geschwindigkeit von Michael Chen erhöht sich um sechs (6) Stufen.
- ④ **Auto:**
Die Waffen von Micheal Chen schießen Schnellfeuer.
- ⑤ **Extra:**
Die Anzahl der Leben von Michael Chen erhöht sich um ein Leben.

Andra sätt att få extra krafter

Du behöver inte gå in i en kammare för att göra Michael Chen Starkare. Ibland när du slår ner en samling GYOZA eller Shumai, kommer en kruka som innehåller kraft att visas. När Michael Chen rör vid krukan, bli han starkare. Det finns fem olika krukor:

- ① **Power:**
Varje gång denna tas, ökas Michael Chens skottstyrka med ett steg, upp till max. 6 steg.
- ② **Special:**
Michael Chens styrka går upp 2 steg.
- ③ **Fast:**
Michael Chens fart ökar med 6 steg.
- ④ **Auto:**
Michael Chens vapen skjuter automateld.
- ⑤ **Extra:**
Ger ett extra liv.

③



④



⑤



Autres méthodes d'augmentation de la puissance

Il n'est pas nécessaire de pénétrer dans une chambre de puissance pour augmenter les possibilités de Michael Chen. Quelquefois, lorsque vous détruisez un groupe de Gyoza (raviolis chinois) ou un groupe de Shumai (raviolis aux crevettes chinois), un pot contenant un objet de puissance apparaît. Lorsque Michael Chen touche le pot, ses pouvoirs augmentent. Il existe cinq types de pots:

- ① **Puissance:**
Chaque fois que vous obtenez un de ces pots, la puissance de tir de Michael Chen augmente de un (1) cran, jusqu'à un maximum de six (6) crans.
- ② **Spécial:**
Lorsque vous obtenez ce pot, la puissance de Michael Chen augmente de deux (2) crans.
- ③ **Flash:**
La vitesse de Michael Chen augmente de six (6) crans.
- ④ **Auto:**
Michael Chen peut tirer rapidement.
- ⑤ **Extra:**
Le nombre de vies de Michael Chen augmente de 1.

Otros metodos de aumentar la potencia

No tiene que entrar a la cámara de aumento de potencia para aumentar la habilidad de Miguel Chen. A veces, cuando destruya una formación de Gyoza (masa alimenticia china) o Shumai (masa alimenticia con camarones), aparecerá una jarra de aumento de potencia. Al tocar Miguel Chen la jarra, aumenta su potencia. Hay cinco jarras de aumento de potencia:

- ① **Potencia:**
Cada vez que Miguel Chen toma esta jarra, su potencia de disparo aumenta un paso, hasta un máximo de seis.
- ② **Especial:**
Cuando Miguel Chen toma esta jarra, su potencia aumenta dos pasos.
- ③ **Rapidez:**
La velocidad de Miguel Chen aumenta seis pasos.
- ④ **Disparo automático:**
Las armas de Miguel Chen disparan rápidamente.
- ⑤ **Extra:**
El número de vidas de Miguel Chen aumenta en una.

Altri metodi di potenziamento

Per aumentare la potenza delle capacità di Michael Chen non è strettamente necessario entrare nelle stanze di potenziamento. Alle volte, quando si eliminano delle formazioni di Gyoza (agnolotti cinesi) o di Shumai (agnolotti cinesi a base di scampi), sullo schermo compare una giara che contiene un elemento di potenziamento. Quando Michael Chen tocca la giara, la sua potenza aumenta. Vi sono cinque tipi di giare di potenziamento:

- ① **Potenza:**
Ogni volta che la si prende, la potenza di fuoco di Michael Chen aumenta di un grado, sino ad un massimo di sei gradi.
- ② **Speciale:**
Quando la si prende, la potenza di Michael Chen aumenta di due gradi.
- ③ **Veloce:**
La velocità di Michael Chen aumenta di sei gradi.
- ④ **Automatica:**
Le armi di Michael Chen sparano rapidamente.
- ⑤ **Extra:**
Il numero delle vite di Michael Chen aumenta di una.

The Enemy

- ① **Gyoza:** 100 points
Four per formation.
- ② **Shumai:** 100 points
Four per formation.
- ③ **Ramen:** 100 points
Flies in a zigzag.
- ④ **Kanton Man:** 200 points
- ⑤ **Flying Tiger:** 200 points
- ⑥ **Pig Head:** 200 points
Flies in a circle.
- ⑦ **White Tile:** 300 points
Pursues Michael Chen.

①



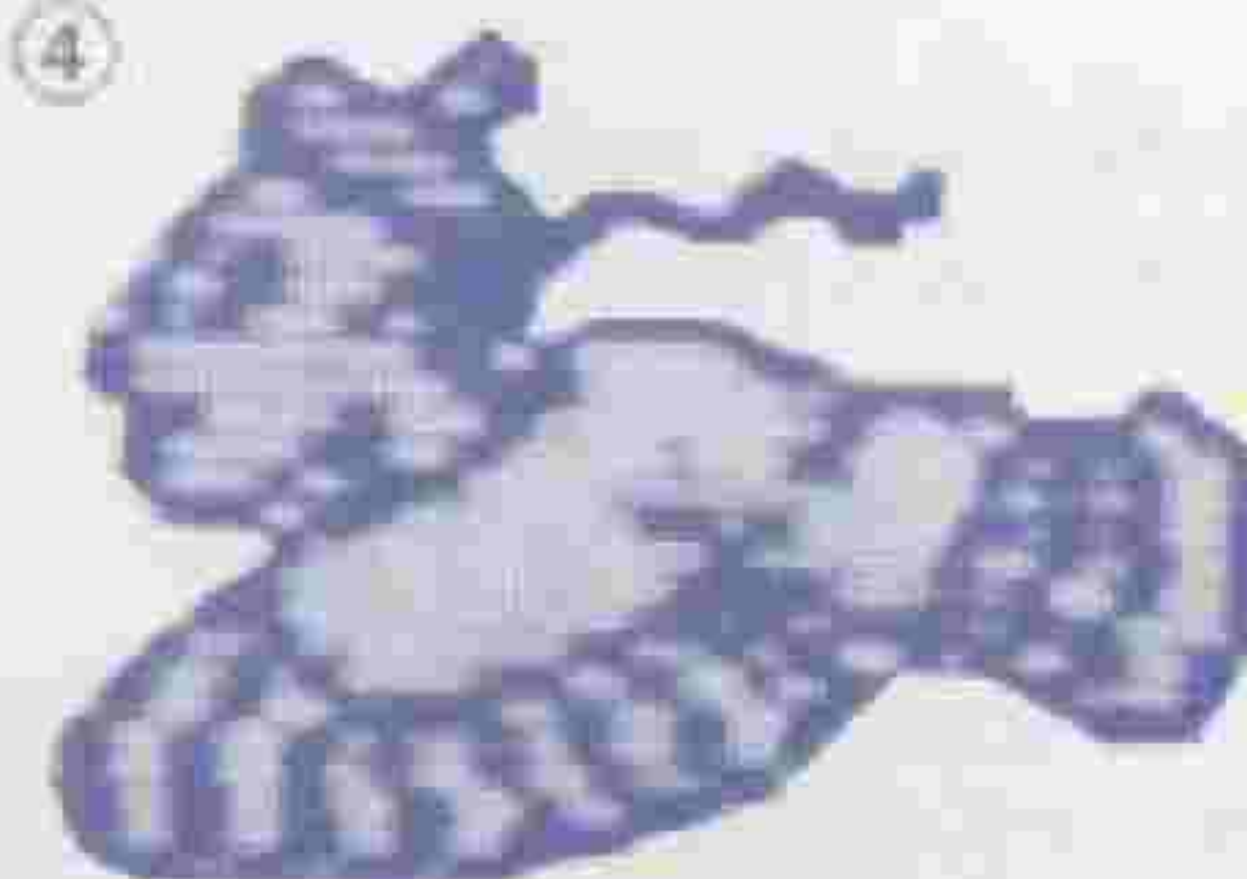
②



③



④



Der Feind

- ① **Gyoza:** 100 Punkte
Vier pro Formation.
- ② **Shumai:** 100 Punkte
Vier pro Formation.
- ③ **Ramen:** 100 Punkte
Fliegt im Zickzack.
- ④ **Kanton-Mann:** 200 Punkte
- ⑤ **Fliegender Tiger:** 200 Punkte
- ⑥ **Schweinskopf:** 200 Punkte
Fliegt in einem Kreis.
- ⑦ **Weißer Fliese:** 300 Punkte
Verfolgt Michael Chen.

Fienden

- ① **Gyoza:** 100 Poäng
Fyra i rad.
- ② **Shumai:** 100 Poäng
Fyra i rad.
- ③ **Ramen:** 100 Poäng
Flyger i Zigzag.
- ④ **Kanton man:** 200 Poäng
- ⑤ **Flyin Tiger:** 200 Poäng
- ⑥ **Pig Head:** 200 Poäng
Flyger i cirklar.
- ⑦ **White Tile:** 300 Poäng
Förföljer Michael Chen.

Les ennemis

- ① **Gyoza:** 100 points
Quatre par groupe.
- ② **Shumai:** 100 points
Quatre par groupe.
- ③ **Ramen:** 100 points
Vole en faisant des zig-zags.
- ④ **Homme de Kanton:** 200 points
- ⑤ **Tigre volant:** 200 points
- ⑥ **Tête de cochon:** 200 points
Vole en faisant des cercles.
- ⑦ **Tuile blanche:** 300 points
Poursuit Michael Chen.



El enemigo

- ① **Gyoza:** 100 puntos
Cuatro por formación.
- ② **Shumai:** 100 puntos
Cuatro por formación.
- ③ **Ramen:** 100 puntos
Vuela en zigzag.
- ④ **Hombre de cantón:** 200 puntos
- ⑤ **Tigre volador:** 200 puntos
- ⑥ **Cabeza de cerdo:** 200 puntos
Vuela en círculo.
- ⑦ **Ficha blanca:** 300 puntos
Persigue a Miguel Chen.

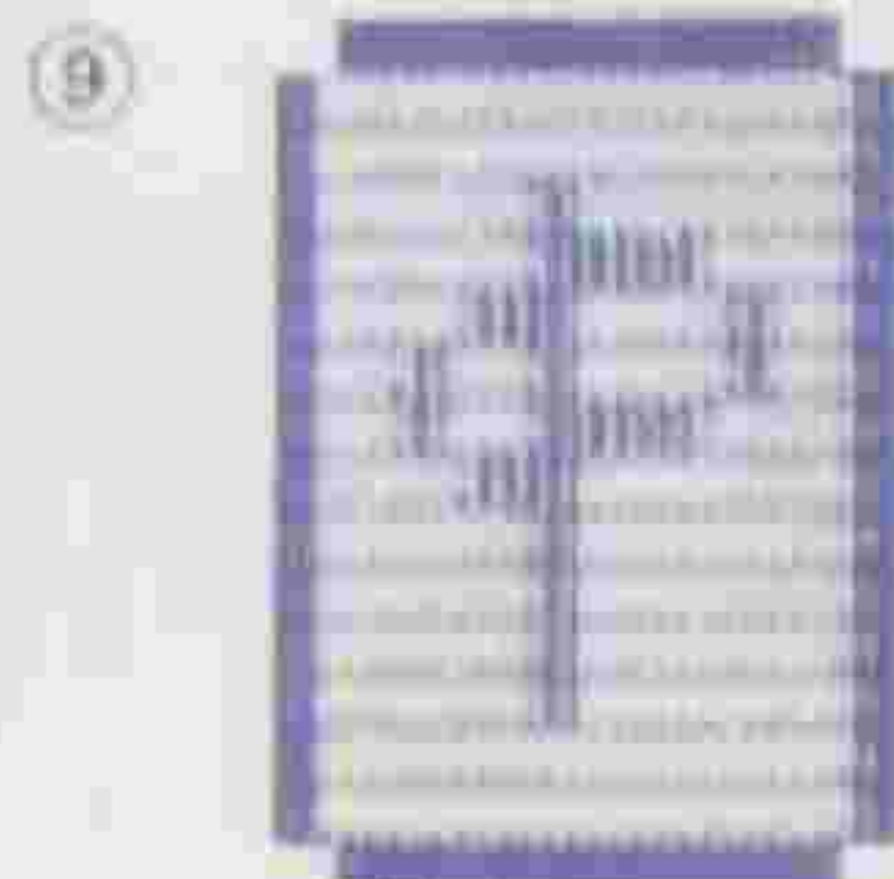
Il nemico

- ① **Gyoza:** 100 punti
In formazione di quattro.
- ② **Shumai:** 100 punti
In formazione di quattro.
- ③ **Ramen (spaghetti in zuppa):**
100 punti
Vola a zig-zag.
- ④ **L'uomo di Canton:** 200 punti
- ⑤ **Tigre volante:** 200 punti
- ⑥ **Testa di porco:** 200 punti
Vola circolarmente.
- ⑦ **Piastrella bianca:** 300 punti
Insegue Michael Chen.

- ⑧ **Mushroom:** 100 points
Flies toward Michael Chen in a circle.
- ⑨ **Chu Tile:** 100 points
Scatters shots in four directions. Also makes one shot aimed at Michael Chen.
- ⑩ **Small Rock:** 500 points
Flies horizontally at high speed from right to left.
- ⑪ **Sword:** 500 points
Flies horizontally at high speed from right to left.
- ⑫ **Cone Rock:** 500 points
Drops slowly from top to bottom.
- ⑬ **Big Rock:** 500 points
Flies slowly and horizontally from right to left.
- ⑭ **Panda:** 100 points
Appears from the cloud in a group of three (3).

- ⑧ **Pilz:** 100 Punkte
Fliegt in einem Kreis auf Michael Chen zu.
- ⑨ **Chu-Fliese:** 100 Punkte
Feuert Schüsse in vier Richtungen ab. Feuert außerdem einen Schuß auf Michael Chen gezielt ab.
- ⑩ **Kleiner Felsen:** 500 Punkte
Fliegt mit hoher Geschwindigkeit horizontal von rechts nach links.
- ⑪ **Schwert:** 500 Punkte
Fliegt mit hoher Geschwindigkeit horizontal von rechts nach links.
- ⑫ **Kegelfelsen:** 500 punkte
Fällt langsam von oben nach unten.
- ⑬ **Großer Felsen:** 500 Punkte
Fliegt langsam und horizontal von rechts nach links.
- ⑭ **Panda:** 100 Punkte
Taucht als Dreiergruppe aus der Wolke auf.

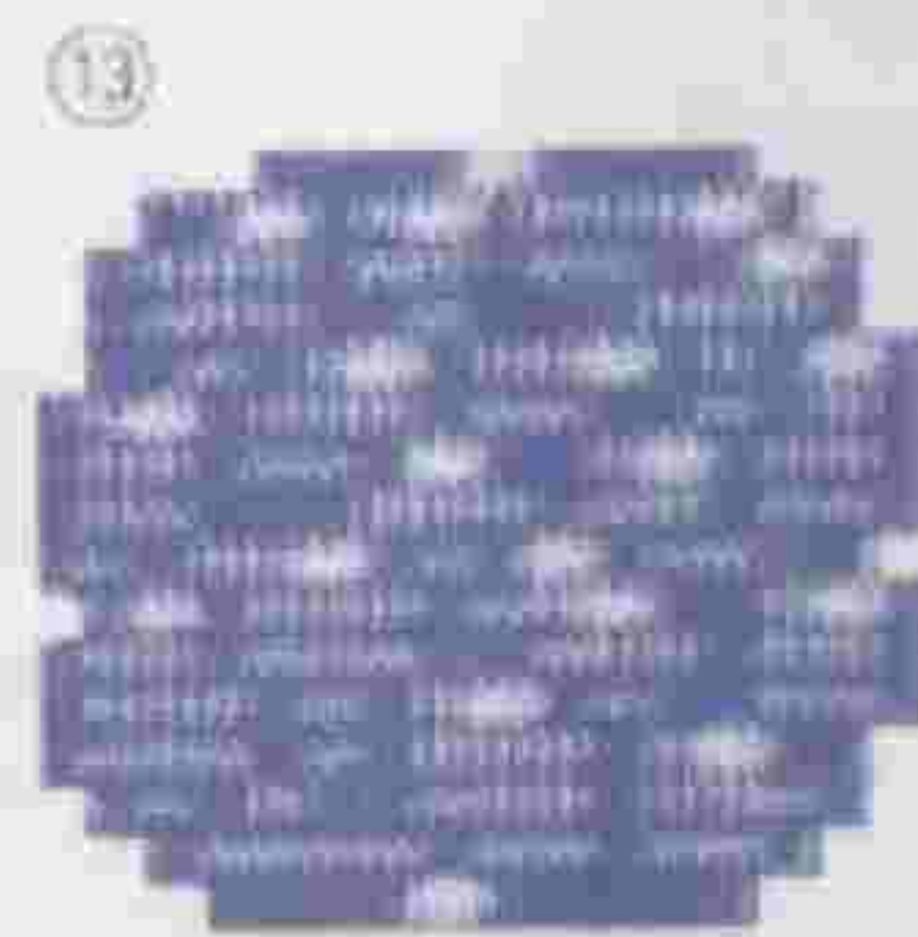
- ⑧ **Mushroom:** 100 Poäng
Flyger mot Michael Chen i cirklar.
- ⑨ **Chu Tile:** 100 Poäng
Sprider skott i fyra olika riktningar. Skjuter också rakt mot Michael Chen.
- ⑩ **Small Rock:** 500 Poäng
Flyger horisontalt med hög fart från vänster till höger.
- ⑪ **Svärd:** 500 Poäng
Flyger horisontalt med Hög fart från höger till vänster.
- ⑫ **Cone Rock:** 500 Poäng
Faller sakta uppifrån ner.
- ⑬ **Big Rock:** 500 Poäng
Flyger sakta horisontalt från höger till vänster.
- ⑭ **Panda:** 100 Poäng
Kommer ur molnen i grupp om 3.



- ⑧ **Champignon:** 100 points
Vole vers Michael Chen en faisant des cercles.
- ⑨ **Tuile Chu:** 100 points
Tire dans quatre directions. Tire également un coup dans la direction de Michael Chen.
- ⑩ **Petit rocher:** 500 points
Vole horizontalement à grande vitesse de la droite vers la gauche.
- ⑪ **Epée:** 500 points
Vole horizontalement à grande vitesse de la droite vers la gauche.
- ⑫ **Pierre conique:** 500 points
Tombe lentement.
- ⑬ **Gros rochers:** 500 points
Vole lentement et horizontalement de la droite vers la gauche.
- ⑭ **Panda:** 100 points
Sortent des nuages par groupe de trois.

- ⑧ **Hongo:** 100 puntos
Vuela hacia Miguel Chen formando un círculo.
- ⑨ **Ficha Chu:** 100 puntos
Dispara en cuatro direcciones. Un disparo se dirige a Miguel Chen.
- ⑩ **Piedra:** 500 puntos
Vuela horizontalmente a gran velocidad, de derecha a izquierda.
- ⑪ **Espada:** 500 puntos
Vuela horizontalmente a gran velocidad, de derecha a izquierda.
- ⑫ **Piedra cónica:** 500 puntos
Cae lentamente de arriba hacia abajo.
- ⑬ **Roca:** 500 puntos
Vuela lenta y horizontalmente de derecha a izquierda.
- ⑭ **Panda:** 100 puntos
Aparece de entre las nubes en un grupo de tres.

- ⑧ **Fungo:** 100 punti
Vola verso Michael Chen in circolo.
- ⑨ **Piastrella chu:** 100 punti
Spara a vanvera in quattro direzioni. Spara anche un colpo diretto verso Michael Chen.
- ⑩ **Sasso:** 500 punti
Vola orizzontalmente ad alta velocità da destra verso sinistra.
- ⑪ **Spada:** 500 punti
Vola orizzontalmente ad alta velocità da destra verso sinistra.
- ⑫ **Sasso conico:** 500 punti
Cade lentamente dall'alto verso il basso.
- ⑬ **Roccia:** 500 punti
Vola lentamente ed orizzontalmente da destra verso sinistra.
- ⑭ **Panda:** 100 punti
Appare dalle nuvole a gruppi di tre.



- ⑮ **Piggoid:** 300 points
Appears from the ground.
- ⑯ **Soldier:** 200 points
Takes 2 ~ 3 steps to right or left; rarely shoots.
- ⑰ **Turtle:** 100 points
Shoots from the ground.
- ⑱ **Monkey:** 200 points
Jumps backwards while running.
- ⑲ **Tiger with Shield:** 200 points
Runs out to screen from right and disappears tumbling.
- ⑳ **Ground Dragon:** 300 points
Shoots from the ground.
- ㉑ **Rock on Ground:**
Nondestructive; cannot be destroyed. Will lose life if trapped between rock and edge of screen.



- ⑮ **Schweinchen:** 300 Punkte
Taucht aus dem Boden auf.
- ⑯ **Soldat:** 200 Punkte
Macht 2 ~ 3 Schritte nach rechts oder links; schießt selten.
- ⑰ **Schildkröte:** 100 Punkte
Schießt vom Boden aus.
- ⑱ **Affe:** 200 Punkte
Springt beim Laufen rückwärts.
- ⑲ **Tiger mit Schild:** 200 Punkte
Läuft von rechts her in den Bildschirm und verschwindet stolpernd.
- ⑳ **Erddrachen:** 300 Punkte
Schießt vom Boden aus.
- ㉑ **Felsen auf dem Boden:**
Nicht zerstörerisch; kann nicht zerstört werden. Verliert das Leben, falls zwischen dem Felsen und Bildschirmrand eingeschlossen.

- ⑮ **Piggoid:** 300 Poäng
Kommer ur jorden.
- ⑯ **Soldier:** 200 Poäng
tar 2 ~ 3 steg till höger eller vänster, skjuter ganska sällan.
- ⑰ **Turtles:** 100 Poäng
Skjuter från marken.
- ⑱ **Monkey:** 200 Poäng
Hoppar bakåt när han springer.
- ⑲ **Tigers with Shield:** 200 Poäng
Springer ur på scenen från höger och försvinner rullande.
- ⑳ **Ground Dragon:** 300 Poäng
Skjuter från marken.
- ㉑ **Rock on Ground:**
Oförstörbar. Fastnar du mellan denna och bildkanten, förlorar du 1 liv.



- ⑮ **Cochonnet:** 300 points
Sort du sol.
- ⑯ **Soldat:** 200 points
Fait 2 ou 3 pas vers la droite ou vers la gauche; ne tire que rarement.
- ⑰ **Tortue:** 100 points
Tire à partir du sol.
- ⑱ **Singe:** 200 points
Saute vers l'arrière tout en courant.
- ⑲ **Tigre avec bouclier:** 200 points
Sort de l'écran vers la droite en courant et tombe lorsqu'il disparaît.
- ⑳ **Dragon au sol:** 300 points
Tire à partir du sol.
- ㉑ **Rocher posé sur le sol:**
Ne détruit rien et ne peut pas être détruit. Vous perdrez une vie si vous vous trouvez coincé entre le bord de l'écran et un rocher.



- ⑮ **Cerdito:** 300 puntos
Sale del suelo.
- ⑯ **Soldado:** 200 puntos
Avanza 2 ó 3 pasos hacia la derecha o la izquierda; casi nunca dispara.
- ⑰ **Tortuga:** 100 puntos
Dispara desde el suelo.
- ⑱ **Mono:** 200 puntos
Salta hacia atrás mientras corre.
- ⑲ **Tigre con escudo:** 200 puntos
Corre saliendo por la derecha y desaparece tambaleándose.
- ⑳ **Dragón:** 300 puntos
Dispara desde el suelo.
- ㉑ **Roca:**
No puede ser destruida. Si queda atrapado entre esta roca y el borde de la pantalla perderá una vida.



- ⑮ **Maialoide:** 300 punti
Spunta dal terreno.
- ⑯ **Soldato:** 200 punti
Muove di 2 o 3 passi verso destra o verso sinistra. Raramente spara.
- ⑰ **Tartaruga:** 100 punti
Spara dal terreno.
- ⑱ **Scimmia:** 200 punti
Salta all'indietro mentre corre.
- ⑲ **Tigre con scudo:** 200 punti
Compare sullo schermo dalla destra e scompare rimbalzando.
- ⑳ **Drago del terreno:** 300 punti
Spara dal terreno.
- ㉑ **Roccia sul terreno:**
Non distrugge e non può essere eliminata. Si perde una vita se si viene intrappolati fra la roccia ed il bordo dello schermo.

Middle Bosses

- ① **Lightning Boy:**
5,000 points
Shoots lightning. Appears twice.
(Round 1)
- ② **Evil Hermit:**
6,000 points
Appears twice. (Round 2)
- ③ **Bad Buddha:**
7,000 points
Appears twice. (Round 3)
- ④ **Two-Headed Demon:**
8,000 points
Appears twice. (Round 4)
- ⑤ **Kaimyo Beast:**
9,000 points
Appears 3 times. (Round 5)



Mittlere Bonzen

- ① **Blitzjunge:**
5 000 Punkte
Schießt Blitze ab. Erscheint zweimal.
(Runde 1)
- ② **Böser Einsiedler:**
6 000 Punkte
Erscheint zweimal. (Runde 2)
- ③ **Schlechter Buddha:**
7 000 Punkte
Erscheint zweimal. (Runde 3)
- ④ **Zweiköpfiger Dämon:**
8 000 Punkte
Erscheint zweimal. (Runde 4)
- ⑤ **Kaimyo-Bestie:**
9 000 Punkte
Erscheint dreimal. (Runde 5)



Mellan-Bosarna

- ① **Lightning Boy:**
5 000 Poäng
Skjuter bliktar. Visar sig 2 gånger.
(Rond 1)
- ② **Evil Hermit:**
6 000 Poäng
Visar sig 2 gånger. (Rond 2)
- ③ **Bad Buddha:**
7 000 Poäng
Visas 2 ggr. (Rond 3)
- ④ **Two Headed Demon:**
8 000 Poäng
Visas 2 ggr. (Rond 4)
- ⑤ **Kaimyo Beast:**
9 000 Poäng
Visas 3 ggr. (Rond 5)



Les sous-chefs

- ① **Garçon éclair:**
5 000 points
Tire des éclairs. Apparaît deux fois.
(Manche 1)
- ② **Mauvais hermite:**
6 000 points
Apparaît deux fois. (Manche 2)
- ③ **Mauvais Bouddha:**
7 000 points
Apparaît deux fois. (Manche 3)
- ④ **Démon à deux têtes:**
8 000 points
Apparaît deux fois. (Manche 4)
- ⑤ **Bête Kaimyo:**
9 000 points
Apparaît trois fois. (Manche 5)



Jefes intermedios

- ① **Niño de las tormentas:**
5.000 puntos
Dispara rayos. Aparece dos veces.
(Ronda 1)
- ② **Hermitaño malvado:**
6.000 puntos
Aparece dos veces. (Ronda 2)
- ③ **Buda malvado:**
7.000 puntos
Aparece dos veces. (Ronda 3)
- ④ **Demonio de dos cabezas:**
8.000 puntos
Aparece dos veces. (Ronda 4)
- ⑤ **Bestia kaimyo:**
9.000 puntos
Aparece 3 veces. (Ronda 5)



Capi di media potenza

- ① **Ragazzo lampo:**
5.000 punti
Lancia fulmini. Compare due volte
(giro 1).
- ② **Eremita diabolico:**
6.000 punti
Compare due volte (giro 2).
- ③ **Budda cattivo:**
7.000 punti
Compare due volte (giro 3).
- ④ **Demone bifronte:**
8.000 punti
Compare due volte (giro 4).
- ⑤ **Bestia Kaimyo:**
9.000 punti
Compare tre volte (giro 5).

Round Bosses

- ① **Phoenix:** 10,000 points
(Round 1)
- ② **Kappa:** 10,000 points
(Round 2)
- ③ **Giant Buddha:** 10,000 points
(Round 3)
- ④ **Shogun:** 10,000 points
(Round 4)
- ⑤ **????:** 10,000 points
(Round 5)



Rundenbonzen

- ① **Phönix:** 10 000 Punkte
(Runde 1)
- ② **Kappa:** 10 000 Punkte
(Runde 2)
- ③ **Riesiger Buddha:** 10 000 Punkte
(Runde 3)
- ④ **Shogun:** 10 000 Punkte
(Runde 4)
- ⑤ **????:** 10 000 Punkte
(Runde 5)



Stor-Bossarna

- ① **Phoenix:** 10 000 Poäng
(Rond 1)
- ② **Kappa:** 10 000 Poäng
(Rond 2)
- ③ **Giant Buddha:** 10 000 Poäng
(Rond 3)
- ④ **Shogun:** 10 000 Poäng
(Rond 4)
- ⑤ **????:** 10 000 Poäng
(Rond 5)

Les chefs de manche

- ① Phoenix: 10 000 points
(Manche 1)
- ② Kappa: 10 000 points
(Manche 2)
- ③ Bouddha géant: 10 000 points
(Manche 3)
- ④ Shogun: 10 000 points
(Manche 4)
- ⑤ ?????: 10 000 points
(Manche 5)



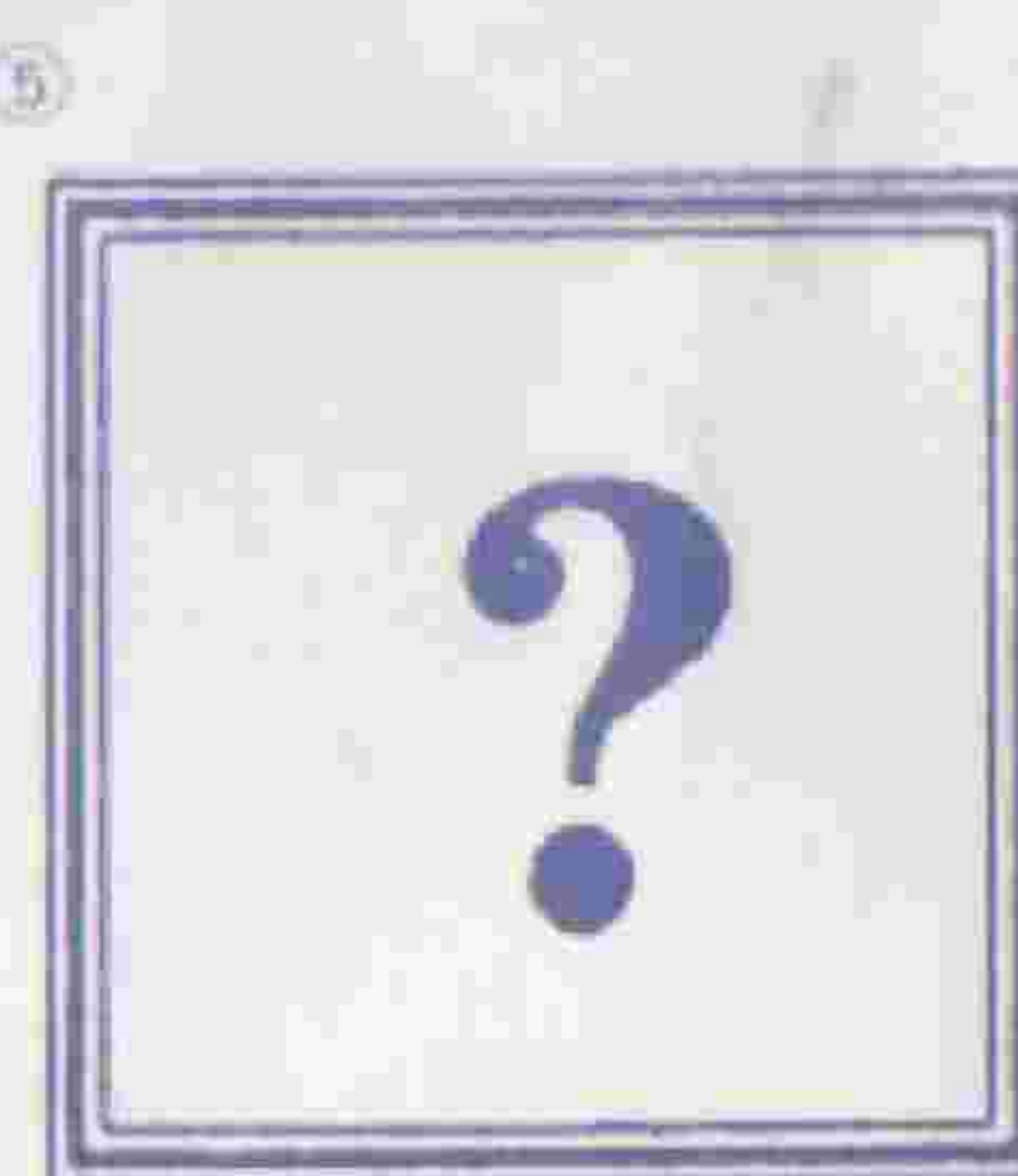
Grandes jefes

- ① Fénix: 10.000 puntos
(Ronda 1)
- ② Kappa: 10.000 puntos
(Ronda 2)
- ③ Buda gigante: 10.000 puntos
(Ronda 3)
- ④ Shogun: 10.000 puntos
(Ronda 4)
- ⑤ ?????: 10.000 puntos
(Ronda 5)



Capi del giro

- ① Fenice: 10.000 punti
(Giro 1)
- ② Spirito maligno: 10.000 punti
(Giro 2)
- ③ Budda gigante: 10.000 punti
(Giro 3)
- ④ Shogun: 10.000 punti
(Giro 4)
- ⑤ ?????: 10.000 punti
(Giro 5)



Helpful Hints

- Your enemies will attack in patterns. Memorize these patterns and use to plan your attacks!
- Get the Power-Up items as quickly as you can. Fighting the mid and end bosses is difficult if your power is weak. Don't let the dumplings escape!
- Take out the enemies that attack from the ground first.

Nützliche Hinweise

- Ihre Feinde greifen nach einem Schema an. Merken Sie sich diese Schemen und benutzen Sie diese, um Ihre Angriffe zu planen!
- Eignen Sie sich die Verstärkungsgegenstände möglichst schnell an. Der Kampf mit den in der Mitte und am Ende des Spiels erscheinenden Bonzen ist schwierig, wenn Sie schwach sind. Lassen Sie die Knödel nicht entkommen!
- Bekämpfen Sie zuerst die Feinde, die aus dem Boden auftauchen.

Speltips

- Dina fiender anfaller i mönster. Lär dig dessa och lägg upp en strategi hur du ska vinna!
- Ta sakerna som ger dig extra krafter så fort som möjligt. Det är nästan omöjligt att besegra Bossarna utan extra kraft. Se upp!
- Ta dom "jordbundna" fienderna först!

Quelques conseils utiles

- Chaque ennemi attaque toujours d'une manière bien définie. Apprenez la manière dont vos ennemis attaquent.
- Essayez d'obtenir les objets de puissance le plus rapidement possible. Il vous sera difficile de vous battre avec les chefs à partir du milieu de la partie si votre puissance est faible. Ne laissez pas échapper les croquettes!
- Occupez-vous d'abord des ennemis qui attaquent du sol.

Sugerencias útiles

- Sus enemigos le atacarán en formación. Memorice estas formaciones y prepare sus ataques en consecuencia.
- Tome los ítemes de aumento de potencia tan rápido como sea posible. La lucha con los jefes intermedios y los grandes jefes se complica si su potencia es débil. ¡No deje que escapen las masas alimenticias!
- Destruya primero a los enemigos que le atacan desde el suelo.

Suggerimenti utili

- I nemici attaccano sempre secondo schemi prestabiliti. Cercare di ricordare questi schemi, per pianificare i propri attacchi!
- Cercare di impadronirsi al più presto possibile delle armi a potenza aumentata. È difficile combattere contro i capi medi ed i capi del giro se si dispone solo di una potenza limitata. Non lasciar scappare gli agnolotti.
- Cercare di eliminare per primi i nemici che fuoriescono dal terreno.

HANDLING THE SEGA CARD AND THE MEGA CARTRIDGE

The SEGA CARD and the MEGA CARTRIDGE are intended exclusively for the SEGA MASTER SYSTEM.

For Proper Usage

- ① Do not get wet!
- ② Do not bend!
- ③ Do not subject to any violent impact!
- ④ Do not expose to direct sunlight!
- ⑤ Do not damage or disfigure!
- ⑥ Do not place near any high temperature source!
- ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!

- * Be especially careful not to stick anything on the SEGA CARD!
- When wet, completely dry before using.
- When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
- After use, put it in its case.



BEHANDLUNG DER SEGA-CARD UND DER MEGA-CARTRIDGE

Die SEGA-CARD und die MEGA-CARTRIDGE sind ausschließlich für das SEGA MASTER SYSTEM bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
- ② Nicht knicken!
- ③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
- ④ Nicht direkt der Sonne aussetzen!
- ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
- ⑥ Vor Hitze schützen!
- ⑦ Nicht mit Verdünnung, Benzin usw. in Berührung bringen!

- * Achten Sie besonders darauf, daß Sie nichts auf die SEGA-CARD kleben!
- Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
- Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
- Nach Gebrauch in die Hülle legen.



HUR DU SKÖTER SEGA CARD OCH CARTRIDGES

SEGA Card och Cartridges är endast avsedda till att användas tillsammans med Sega Master System.

Försiktighetsåtgärder

- ① Aktas för fukt och vatten!
 - ② Får ej vikas!
 - ③ Får ej utsättas för stötar!
 - ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
 - ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
 - ⑥ Förvaras ej nära värmekälla!
 - ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!
- * Var speciellt försiktig med att inte göra åverkan på SEGA Card!
 - Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, så torka bort det innan användning.
 - Om spelet blir smutsigt—torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålatten.
 - Efter användandet så lägg tillbaka spelet i fodralet.

MANIPULATION DE LA CARTE SEGA ET DE LA CARTOUCHE MEGA

La CARTE SEGA et la CARTOUCHE MEGA sont conçues exclusivement pour le SEGA MASTER SYSTEM.

Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller!
 - ② Ne pas plier!
 - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents!
 - ④ Ne pas mettre au soleil!
 - ⑤ Ne pas abîmer!
 - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur!
 - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.!
- Ne rien coller sur la carte SEGA!
 - Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
 - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
 - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.



MANEJO DE LA TARJETA SEGA Y EL CARTUCHO MEGA

La tarjeta SEGA y el cartucho MEGA están diseñados únicamente para el SEGA MASTER SYSTEM.

Para un mejor uso

- ① ¡No mojarlo!
 - ② ¡No doblarlo!
 - ③ ¡No darle golpes violentos!
 - ④ ¡No exponerlo a la luz directa del sol!
 - ⑤ ¡No dañarlo o rayarlo!
 - ⑥ ¡No exponerlo a altas temperaturas!
 - ⑦ ¡No exponerlo a líquidos corrosivos!
- ¡Tener especial cuidado en no pegar nada en la tarjeta SEGA!
 - Cuando esté húmedo, séquelo por completo antes de usarlo.
 - Cuando esté sucio, límpielo con cuidado con un paño suave humedecido en agua con jabón.
 - Después de usarlo, colóquelo en su funda.



PRECAUZIONI RIGUARDO ALLA SEGA CARD E MEGA CARTRIDGE

La SEGA CARD e la MEGA CARTRIDGE sono destinate esclusivamente al "MASTER SYSTEM" SEGA.

Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
 - ② Non piegarla!
 - ③ Evitare i colpi violenti!
 - ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
 - ⑤ Non danneggiarla o colpirla!
 - ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
 - ⑦ Non bagnarla con benzina o altro!
- In particolare non attaccare niente alla SEGA CARD!
 - Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
 - Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
 - Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.



SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			



SEGA

Printed in Japan